

**Дѣлнїѧ сїчъиъзъ апъз**

# Дѣлніѧ сѹйхъ апль

Спѣсна сѹймъ апльомъ и ѣгністомъ лѣкѹю.

## Глава 1. Зачао 1.

- Пѣрвое оѹбѡ мѣбо сотвориҳъ ѿ виѣхъ, и  
дѣофїе, тѣже начатъ ииизъ твориhti же и  
ѹчиhtи
2. дѣже до днѣ, въ Ӧньже, заповѣдахъ  
апльомъ дѣхомъ сѹймъ, ихъ же ииезрѣ,  
вознесеса:
3. предъ ииимиже и постѣни сеbe жиба по  
страданіи своемъ во мнозѣхъ истииниыхъ  
знатеніихъ, дѣни честыиредеслатъми  
тѣвлѣаса ииизъ и гла тѣже ѿ цѣтвии ежин:
4. изъ ииимиже и тѣдѣи повелѣ ииизъ ѿ  
иерліма не ѿлѹчайти, но ждати  
ѡбѣтовањиа Ӧни, єже сишаисте ѿ менѣ:
5. тѣкѡ Ӧни ииизъ оѹбѡ крестилъ єсть водѹ,  
вы же иимате креститиаса дѣхомъ сѹймъ не  
по мнозѣхъ ииихъ днѣхъ.
6. Ӧни же оѹбѡ сашедшеса вопрошалъ єгѡ,  
глаголише: гдѣ, ѿице въ лѣто сїе  
ѹчистрољеши царствиѣ иилемко;
7. Рече же къ ииимъ: ииесть вѣше разѹмѣти  
временя и лѣта, тѣже Ӧци положи во сбои  
власти:
8. но прїмите сиа, нашедшъ сїомъ дѣхъ  
на вы, и бѣдете ли сиидѣтелье во иерлімѣ  
же и во вси ииадене и самарин и дѣже до  
послѣдніихъ земли.
9. И сїа рѣкъ, зрациымъ ииизъ вѣстиса, и  
шѣлакъ подѣлъ єгѡ ѿ Ӧчию ихъ.
10. И єгдала вѣрилощи бѣхъ на иебо, ииизъ

- 6мъ, и сїа, мѣжа дѣла стаєта предъ ииими во  
Одѣжди бѣлѣ,
11. тѣже и рекорта: мѣжїе галїленїстїи, чѣто  
стоните зрацие на иебо; сїи ииизъ, вознесыаса  
шъ вѣсъ на иебо, тѣкоюще прїдется, ииже  
шѣлакъ вѣдѣте єгѡ ииизъ на иебо.
12. (Зѣ 2.) Тогда возвратишиаса во іерлімъ  
шъ горы нарицаемыя єлеѡнъ, тѣже єсть  
блїзъ іерліма, єббѣоты ииизъ пѣть.
13. И єгдала виidoша, взыдоша на гбрнци,  
иидѣже бѣхъ пребывающе, пѣтре же и  
иаковъ, и Ӧни ииакрѣи, фїліппъ и  
дѡмъ, вардоломей и матрѣи, иаковъ  
алфоевъ и симѡнъ зилютъ и ииада иаковъ:
14. аи ви бѣхъ терпакъ єдинодѹшиа въ  
молитвѣ и моленіи, изъ женами и мрію  
мѣтру ииисовою и изъ братїю єгѡ.
15. И во днѣ тѣа воставъ пѣтре посредѣ  
ѹчиши, рече,
16. бѣ же ииене иарода виѣпѣ тѣкѡ сїо и  
дѣадесать: мѣжїе братїе, подобаше  
икончайтиаса писанію сиа, єже предрече дѣхъ  
сѹйи оѹстѣи дѣдовыши ѿ ииадѣ, бывшемъ  
вождѣ ємшымъ ииаса:
17. тѣкѡ приугене вѣ сїи иамин и прїалъ  
вѣше жреций ииажбы сїа:
18. сїи оѹбѡ стажа село ѿ мзды  
неправедныа, и иицъ бывш проеѣдеса  
посредѣ, и излїаса виа оѹтроба єгѡ:
19. и разѹмио бѣисть вѣемъ жиевѹшимъ во

іерлімѣ, тақѡ нарецина сељ томъ ібоимъ  
и хъзь азыкомъ акеадамъ, ёже єсть село  
ікробе:

20. пішетса бо въ кнізѣ фалометѣй: да  
бѣдете дѣоръ єгѡ пѣтъ, и да не бѣдете  
жнеѣщагѡ въ нѣмъ, и єпікопитво єгѡ да  
прїмаетъ ии:

21. подобаетъ ѿбо ѿ ходиѣшихъ съ нами  
мѣжей во вѣлко мѣто, въ нѣже виіде и  
и зыде въ наісъ гдѣ ии:

22. наченія ѿ креценія іѡаннова дѣже до  
днѣ, въ ѕньже вознесеса (на ибо) ѿ наісъ,  
свідѣтелю воскіїа єгѡ быти съ нами  
ѣдіномъ ѿ ии:

23. и постѣниша дѣла, іѡиѳл нарицаемаго  
варсаѣ, иже нареченія бытъ іѣтъ, и  
матдіа,

24. и помолиѣшеса рѣша: ты, гдѣ,  
рѣцеѣдие виѣхъ, покажи, єгоже и збералъ  
иинъ ѿ сею двою єдінаго,

25. прїати жреций слѹженія сегѡ и аѣтила,  
и з негоже и спаде іѹда, итѣ въ мѣсто сюе.

26. и даша жреций и ма, и паде жреций на  
матдіа, и прічтѣнъ бытъ ко  
ѣдінонадесати аѣломъ.

Глава 2. Зачало 3.

И єгда икончавашася дніе патъдесѧтницы,  
рѣша виі лѣни єдіноѹшина виѹпѣ.

2. И бытъ виезапъ съ небесѣ шѹмъ, тақѡ  
носімъ дыиханію бѣрнъ, и исполнї веєсъ домъ,  
и дѣже бѣхъ седаще:

3. и гаиниша са и мѣ раздѣленіи азыци тақѡ  
ѹгненни, сѣде же на єдінѣмъ коеиждо  
и хъзъ.

4. И исполнїшиша виі дѣла сїта и наїши  
глаголати ииыми азыки, тақоже дѣз  
длаше и мѣ проѣтавати.

5. Бѣхъ же во іерлімѣ жнеѣщїи іѹдѣ,  
мѣжїе благоговѣнїи, ѿ виегѡ азыка, иже  
подъ иебесемъ.

6. Быишъ же глаголъ сеимъ, сиідеса народъ и  
сматеса, тақѡ сиішахъ єдінъ кийждо и хъз  
ибоимъ азыкомъ глаголищи хъзъ.

7. Аиблѣхъ же виі и чудакъ, глаголище  
дрѣгъ ко дрѣгъ: не се ли, виі сиі сѣтъ  
глаголищи галїлеане;

8. и какѡ мы сиішими кийждо сюй  
азыикъ наісъ, въ нѣже родиходеса,

9. падане и мідане и єламитѣ, и  
жнеѣщїи въ месопотамїи, во іѹдѣн же и  
каппадокіи, въ пойти и во лріи,

10. во фругіи же и памфюліи, во єг҃уਪтѣ и  
стринахъ лївні, иже при күрнні, и  
приходащи римлане, іѹдѣ же и пришелецы,

11. крітлане и араблане, сиішими  
глаголищи хъзъ наїши ии азыки велічія  
вѣїя;

12. Оյжалѣхъ же виі и иедоѹмѣвѣхъ,  
дрѣгъ ко дрѣгъ глаголище: что о ѿбѡ  
хѹщетъ сїе быти;

13. Ини же рѣгайщеса глаголахъ, тақѡ  
виіомъ и исполнени сѣтъ.

14. (Зѣ 4.) Ставъ же пѣтъ со  
єдінонадесатъми, виоздѣнже глаголъ сюй и  
рече и мѣ: мѣжїе іѹдѣнѣтїи и жнеѣщїи во  
іерлімѣ виі, сїе вамъ разѹмно да бѣдете, и  
виѹшигте глаголы моѣ:

15. не еѡ, тақоже виі иепиѹтє, сиі пїанн

тұғы, әндең өзіндең тұғынан даңы:

16. но ішіндең өзіндең пророкомиз ішіндең:

17. һәм бұдеміндең ве последний даңы, гәреттең ғәрь, һәм зияндаң шаңдаң даңы моең даңы на ве акындың плоды, һәм прорекұттардың сыйнаве вәшиң даңы даңына ғәрь, һәм қыншына вәшиң виңдернің оғзарлардың, һәм отарлардың вәшиң сыйнава виңдернің:

18. һәбі на рабы моя һәм на рабынны моя во даңы шыны һәм зияндаң шаңдаң даңы моең даңы, һәм прорекұттардың:

19. һәм дамың чудеса на небесен горың һәм знаменитая на землю низы, кробы һәм Огнь һәм күрһәните дымы:

20. болынде преложити во тело, һәм ладына ве кробы, прежде да же не пройти даю гдину великомы һәм просветленномы:

21. һәм бұдеміндең, ве акын, әжеге аңызде призоверептә ындағанда, етсөтесе.

22. (Зак. 5.) Мұжие илестиги, послушайтә словеса сих: иисус назарея, мұжла ше егэл һәзбетствована ве вәз сұламни һәм чудесы һәм знаменитая, әжеге сотвори тәлемз егэл плоды посреде вәз, әкоже һәм көзде, әкоже һәм көзде,

23. сегө на рекований изобетомы һәм проразмыненiem избетимы предана премыше, рұқамиң бөззакониых прнгбожаше оғеністеге:

24. әгөржеге егэл воскреси, разрешший изволбезни смертия, әкоже не баше мояно даржимы быттың әмдү ше иел.

25. Дәндәз бо глаголеттә өзіндең: предзрехъ гдя предо мнюю быиндү, әкожа өз деенди менең әндең, да не подвижиса:

26. Сегө ғади возбеселиса сердце мое, һәм возрадоваса әзбик моя: әңғе же һәм плоды моя ве селитса на оғований,

27. әкожа не өстәвниши дұши моең во әдеб, инже даен пребномы ғевемдү виңдернің истиләніл:

28. иказалы миң әндең путь жиботова: исполненши миң ве селитса из лицеи ғевомиз.

29. Мұжие братие, дастонити речи из дерзновенiem из вами өз патриархе дәдеб, әкожа һәм оғаре һәм погребенің бытты, һәм гроба әндең әндең да же до дне сегө:

30. пророки өзбо сыйн һәм вікідый, әкожа клатвою клатиса әмдү егэл ше плоды чрециз әндең по путь воззвігнүти христя һәм погадити әндең на престоле әндең:

31. предвиждев глагола өз воскреси христобе, әкожа не өстәвниша душа әндең во әдеб, ин путь әндең виңдернің истиләніл:

32. Сегө иисус воскреси егэл, әмдүже ве миң әнмили сиңдернеліе.

33. деенидеги өзбо ежелен вознесесе, һәм өбінгование сітагш даңа пріемъ ше өңдә, һәм зияндаң әндең, әжеге виңи ніңде виңните һәм слышите.

34. Не бөдәз взыде на иисуса, глаголеттә бо салыз: рече ғади гдя гдеби моең: едени өз деенди менең,

35. дондеже полождү враги ғевом подиожие нығыз ғевоних.

36. Тебердю өзбо да размынешеттә ве се домуз илеси, әкожа һәм гдя һәм христя әндең егэл сотворилыз әндең, сегө иисус, әгөржеге виң распастеге.

37. Слышавше же оғынданышаса сердцемиз һәм речиша из патриарх һәм прочыимиз әмбапашмиз: что сотворимиз, мұжие братие;

38. (Зак. 6.) Пётр же рече из нимиз:

покáйтесѧ, һ да қретнítса қýйжdo вáез во  
һмл һңса ҳұтà бо ѡсғавлéнїе ғр҆хóвз: һ  
прíимете дárз ғtáгw әх:

39. вáмz бо әстgъ ѡбфtовáнїe һ ҹáшmz  
вáшымz һ веfмz дálыннmz, әлmкн әшe  
прíзовеtтz ғdь եгz һáшz.

40. һ һnыml словесы миóжaiшimи  
засиндéтелитвобаше һ молáшe ә, глагóла:  
спасítесѧ ԝ րoда սtropгtнвагш սegw.

41. һже օfбо любéзni պriлшla լóбо әgѡ,  
қrетншасѧ: һ прilожншасѧ вz дéнь тóй  
дáшz һáкw դrн տýслы:

42. бáх8 җe տerпáшe бо օчéнїи աpлz һ бо  
օбщéнїи һ вz прelомлéнїи ҳlббa һ вz  
молнtвахz.

43. Бýсть җe на вéлкоj дáшn սtրáхz:  
миóга бо չdеса һ զnáմenїa աpлы բýша  
бо յерлнмф.

44. Сtրáхz җe вéлїй եáшe на սtեхz նxz.  
Բn җe եáровавшn եáх8 եկ8пf һ հmáх8  
вéл ѡbци:

45. һ սtажнїa һ հméнїa պroдáх8, һ  
րaձaլáх8 եfмz, әgѡжe әшe կtò  
треfобаше:

46. по вéл җe днї տerпáшe էdiнодáшn  
вz ցéркви һ ломáшe по домáмz ҳlббeз,  
прíмáх8 պíц8 вz րáծtти һ вz պroցtотb  
սerдца,

47. ҳváлaшe եgа һ հm8шe եalгодáшe օf  
սtեхz людїй. ғdь җe прilагáшe по вéл днї  
ցéркви սtcaюшyлa.

Глава 3. Зачáло 7.

Եկ8пf җe пéтгz һ իwánnz եosхождáшta во  
ւвлагнлишe на молнtв8 вz չáз դeвáтый.

2. һ нéкii լdжz, ҳrомz ԝ չreba мáтere  
своеѧ сýй, հoиmъ եiváшe, әgóже ոlагáх8  
по вéл днї պreд ձeրьmн ցeրкóвныmн,  
րeкóмыmн կrásныmн, պroցtти мíloշtyнн  
ԝ եxодáшhz եz ցeրkовь:

3. һже եндéвz պetгr һ իwánn խoтáшyл  
եnityn եz ցeրkовь, պroшáшe мíloշtyнн.

4. եօզзr җe պetгz նáն ո իwánnomz,  
րeчe: եօզзr ի նy.

5. Ծn җe պriլéжáшe һmа, մnà նéчtо ԝ  
հeю պriլtti.

6. Պeчe җe պetгz: ըreբr һ զláта նéстt օf  
менe, ո әjже һmамz, սe դt ձa: եo һmа  
һңsa ҳұtа իazwreя եօzтáни һ ҳodи.

7. һ էmъ әgò զa ձeսn8 թ8к8 եօzdeնjke:  
լbie җe օtveրdнistбes әgѡ լeցn8 ի  
glézni8,

8. ի եikocnivz սtà һ խoժáшe, ի եnide ոz  
հnma եz ցeրkovь, ҳodà һ սkachà һ խvall  
եgа.

9. ի եндéшla әgò եn լođie խoճaш һ  
խvallash եgа,

10. զnáх8 җe әgò, һáкw եn եáшe, һже  
míloշtyнн րáն սtեdáшe պri կrásnyhz  
ձeրехz ցeրkóvnyhz: һ հeպoնnшas չdla һ  
օfյla օf պriկluчnвemса էm8.

11. (Зt 8.) Աerjáш8jесa հeվfleբeшem8  
хromom8 պetгr һ իwánn, պriցekosha կz  
հnma եn լođie եz պriւbօz, նarнцáемyй  
սolomónovz, օfжásn.

12. Բnдéвz җe պetгz նeվfшla կz  
լođemz: լdжie իhlтanе, շtò չdнtтeš օf  
սeմz, հlì ի նy շtò եzhráege, һáкw սvею  
li սlою հlì եlгoчeտtemz տoվorнхomz

Егò ходнти;

13. Егò левраломовз һ ылаковз һ ылквель, Егò өтгэцз нашнхз, прослави Ӧтроки ивоегò үнса, Егòже выì предарте, һ ѿвергостеса Եгò пред лицемз пилатовымз, өждш ѿномд пустити:
14. ВЫì же стагш һ пренагш ѿвергостеса, һ испросите мажа оубийцд дати вамз,
15. началиника же жизни оубисте: Егòже Егò воскреси ѿ мертвых, өмдже мы индепеле Өсмы.
16. Ҥ ѡ вебре һмене Егò, иегò, Егòже видите һ зналете, оутверди һма Егò: һ вебра, таже Егò ради, даде өмд вису цблюстъ ию пред ивени вами.
17. Ҥ ииб, братие, вимз, тако по иеведбиию ии готворите, таже һ кнадзи ваци:
18. Егò же, таже предвозвестни оустыи висех пророки икоинхз пострадати хртд, исполни тако.
19. (Зл 9.) Покайтиеса оубо һ ѿвергитеса, да ѿчнитеса ѿ грехов вакихз,
20. тако да приидетъ времена прохладна ѿ лицца Гана, һ послаетъ пронарбченаго вами хртла үнса,
21. Егòже подобаетъ ибен оубаш прайлти да же до лбетъ оутроениа висех, таже гла Егò оустыи висех итыхз икоинхз пророки ѿ виска.
22. Машеи оубаш ко Ӧтцемз рече: тако пророка вами возвдвигнетъ гдь Егò вакихз ѿ братии ваке, тако мене: тогда послышите по всемд, өлика таже речеетъ ку вами:

23. Ездаетъ же, висака дышла, таже таже не послышаетъ пророка Ӧнагш, по гробнице ѿ людий.

24. Ҥ виси же пророки ѿ гробнице һ таже по иихз, өлицы глаголаша, таже предвозвестниша днн ил.

25. ВЫì же синове пророки и злебта, Егòже злебща Егò ко Ӧтцемз вакиимз, гла ко левраломд: һ ѡ ибмени твоемз возвелгословатиа висл Ӧтчествя земля.

26. Камз перебе Егò, возвеигий Ӧтроки ивоегò үнса, послà Егò блгблща ваке, во өже ѿвратитиа ваки комдждо ѿ злоби вакихз.

#### Глава 4. Зачало 10.

Глаголющими же һиз ку людемз, наидоща на иихз священники һ воевода церковный һ саддаке,

2. Жалование ии, зл өже оучити һиз людни һ возвещати ѡ үнб вискии мертвых:

3. һ возвожиша на иихз рики һ положиша һихз вак облюдение до оутрия: екъ бо венчерь оуже.

4. Минози же ѿ гробнице ила земль вискаша: һ висеть число мажеи тако тыйасицк путь.

5. Висеть же на дтре собратииса ила земль һихз һ старцемз һ инижиникамз во іеримз,

6. һ ииб әрхефет һ кайфет һ үшанн һ әлекандр, һ өлицы висла ѿ рода әрхефетиска:

7. һ пострадавше һихз посреде, вопрошах: коею силою һли кони изменен из готворите ии виси;

8. Тогдà пéтрз, нíспóлннися дхà сtа, рече къ нñмз: кнåзви людстtи н стáрцы илæбви,
9. а́ще мы днëсь нстглазðеми єсмь въ бáгодбáни человéка нéмошна, въ чесомз сéй спасéса,
10. разðмно бáди всéмз вáмз н всéмз людемз илæбвимз, тåкв во илma хртå на звáреа, єгóже въ распáсте, єгóже бгз вoскрсн ѿ мérтвых, въ сéмз сéй стонtгз пред вáмн здáвz:
11. сéй єстъ камень о́корéныи ѿ вáсз зñждаñших, бы́вый во глаbъ о́гла, н и́бстъ ии въ єдннбмз же иибмз спnia:
12. и́бстъ бо ииогв имене подъ иеbeсemz, дáинагв въ человéцех, въ нéмже подобáетъ спtниса на́мz.
13. (Зл 11.) Вíдащие же петрóво дерзновéниe н iáиново н разðмбвше, тåкв человéка не кнñижна єстъ н прáста, днвлхз, зñхз же ихз, тåкв со илсомз бéста:
14. вíдащие же иицблéвшаго человéка из нíма стóлща, ииçтóже имлхз протиbъ речи.
15. Повелéвшe же илma вóнз ив' гóмница ивáти, стаzахз дрѓз со дрѓомз,
16. глагóлище: чтò сотворимз человéкома сíма; тåкв о́бв на рóчнтоe знáменie бы́сть илma, вибмз жиевðцимз во іефлнмз тåбв, н не мόжемз ѿврепиcя:
17. но да не болéе прoстрéти въ людех, прещéниeмз да запретимз илma ктому ѿ глагóлати въ именн сéмз ии єднномз ѿ человéкz.
18. И призвáвшe ихз, заповéдаша илma

- шниодz не прoвéща вáти ииже о́чиити въ именн иисовé.
19. Пéтрz же н iáин ѿврепиcя илma къ именн рéста: а́ще прéно єстъ пред бгомз вáсз послáшати пáче, нéжели бгз, сdните:
20. не мόжемz бо мы, тåже вíдбхомz н илшиахомz, не глагóлати.
21. Они же призвáвшe илma, пдстнша л, ииçтóже ѿрбéтше кáкв мдчнти ихz, людий рáди, тåкв ви прoславлхз бгз въ бы́вшемz:
22. лбéтъ бо вáше миожле чеpýредеслати человéкz тóй, на нéмже бы́сть чвдо сéе иицблéниa.
23. (Зл 12.) Опðиcя же бы́вшa прíндостa ко ивóмz н вoзбéстнста, єлнка къ илma лрхéрéе н стáрцы рéша.
24. Они же илшиавше єдннодðшиw вoзденгóша глаz къ бгз н рекóша: влко, ты, бжé, сотвориbвий нéбо н зéмлю н мóре н вéл, тåже въ ихz,
25. иже дхомz итýимз о́стби ƒтцà нашега дбда ƒтрокa твоегò рéклz єси: викðю шатáшася тåзыци, н людие почнáшася тщéтымz;
26. предстáша цárie зéмстtи, н кнåзви собráшася вкðпt на гдa н на хртå єгв.
27. Собрáшася бо вoистини8 во грáдѣ сéмz на итáго ƒтрокa твоегò илma, єгóже помáзalz єси, ирвдз же н понгáиний пíлátгz из извáки н людьми илæбвими,
28. сотвориtи, єлнка рðкà твој н собéтгz твој преднареchе бы́ти:
29. н иибв, гдн, призвri на прeиcнiiа ихz н

дайкъа рибомиз твоимиз со всакимиз  
дерзновеніемиз глаголати илобо твоє,  
30. виегда рѣкъ твою проспрасти ти во  
непрѣблѣнїа, и знаменїемиз и чудесемиз  
бывати именемиз итъимиз отрока твоего  
їна.

31. И помолившися имъ, поднялся  
мѣсто, идеже бѣхъ сображені, и исполненіем  
віа дѣла ита и глаголахъ илобо ежіе со  
дерзновеніемиз.

32. Народъ же вѣровавшиемъ иѣ сѣрдице и  
дышла єдиниа, и ни єдиниа же чито ѿ и мѣни  
своихъ глаголаше свое бытии, но бѣхъ имъ  
віа ѿбща.

33. И вѣлию силою возвадахъ сидѣтельство  
аплии вострию гдѣ ина христы, блгть же иѣ  
вѣлию на вѣхъ ихъ.

34. Не бѣше бо ници ии єдиниа въ иихъ:  
чилици бо господи еловимиз илъ домовимиз  
бѣхъ, продающе приношахъ цѣны  
продлемыхъ

35. и полагахъ при ногахъ аплъ: дашися же  
коемъждо, єгѡже лѣце кито требоваше.

36. Исаия же, нарбченнай варнаба ѿ аплъ,  
же єсть иказлемо ийиа ѿтѣшениа,  
ленитъ, купранинъ рдомиз,

37. имѣка селъ, продаѣк принеси цѣнъ и  
положи предъ ногами аплъ.

## Глава 5. Зачилю 13.

Мѣжъ же иѣкій, ианій именемиз, из  
сапфирою женою сбою, предаде селъ  
2. и оѣланѣ ѿ цѣни, сѣдѣюще и женоѣ єгѡ:  
и принеси чистъ иѣкію, предъ ногами аплъ  
положи.

3. Рече же пѣтъ: ианій, почто исполненіе  
сатана сѣрдице твое соглагати дѣлъ итъомъ и  
оѣланіти ѿ цѣни селъ;
4. Ищее твѣгъ не твоѣ ли иѣ, и проданое не  
въ твоей ли власти бѣше; чито гакъ  
положилъ єси въ сѣрдицы твоемиз вѣщь ии;  
не чловѣкъ въ солгалъ єси, но иѣ.
5. Слышиавъ же ианій словеса ии, падъ  
издаше: и бысть страхъ велики на вѣхъ  
иышашнъ ии.
6. Встѣвши же ианій вѣлаша єгѡ и  
иизнесше погребоша.
7. Бысть же гакъ триемиз часомиз  
минувшимиз, и жена єгѡ не вѣдѣющи  
бывшаго виіде.
8. Овѣща же єй пѣтъ: рци ми, лѣце на  
толицѣ селъ ѿдѣста; Онъ же рече: єй, на  
толицѣ.
9. Пѣтъ же рече къ ней: чито гакъ  
согласистася исклонити дѣла гдна; се, ноги  
погребашнъ мѣжа твоего при дѣреахъ, и  
иизнесутъ тѧ.
10. Паде же лѣце предъ ногами єгѡ и издаше:  
вшедше же ианій ѿрѣтъша ѿ мѣртвѣ и  
иизнесше погребоша елѣзъ мѣжа єла.
11. И бысть страхъ велики на вѣй цѣкви и  
на вѣхъ иышашнъ ии.
12. (Зѣ 14.) Рѣками же апликими быша  
знаменія и чудеса въ людехъ мнага: и  
бѣхъ єдинодѣшию віа въ притеборѣ  
соломони:
13. ѿ прочихъ же ииктоже смѣлаше  
прилѣплѣти селъ имъ, но величайхъ ихъ людіе.
14. Паче же прилагахъ селъ вѣрѹющи гдѣни,

- множестве мъжей же и женъ,
15. Такъ и на стогны и зноити недъжныя и полагати на постележъ и на фарбъ, да градъ петръ поне сѣнь ѣгѡ аѣниятъ иѣкоего ѿ иихъ.
16. Сюждашеса же и множестве ѿ
- ѡкреистыихъ градовъ во іерлімъ, приносѧще недъжныя и страждъшия ѿ дъхъ
- иечиствъ, иже искреблѣдъса вси.
17. Воставъ же архїерей и вси иже изъ иимъ,
- ѹщаля ѣреся садъженика, исполниша и
- зѣбноти,
18. и возложиша рѣки своѧ на аѣлы и
- послаша иихъ въ соблюденіе ѡбщее.
19. Иг҃лавъ же гдѣнъ иошти ѿвѣрзе дѣрн
- тѣмнѣцы, извѣдъ же иихъ, рече:
20. идните и ставше глаголите въ церкви
- людемъ всѣ глаголы жизвни сѧ.
21. (Зл 15.) Слышавше же виндоша по
- ѹгренници<sup>1</sup> въ церковь и оѹчайхъ. Пришедъ
- же архїерей и иже изъ иимъ, соизаша соборъ
- и всѣ стащи ѿ иииновѣтии и илебыихъ и
- послаша во оѹзѣнице, привести иихъ.
22. Слѹгъ же шедше не ѿрѣтоша иихъ въ
- тѣмнѣци, возврашишеса возбѣстнша,
23. глаголище, такъ тѣмнѣцъ оѹевъ
- ѿрѣтохомъ заключенъ со всакимъ
- ѹтвѣржденіемъ и блогтии и тоалыша
- предъ дѣрьми: ѿвѣрзше же, виѣтъ ии
- ѣннаго ѿрѣтохомъ.
24. Такоже слышаша словеса сѧ архїерей же
- и воеода церкви и перебащеници,

- недоѹмѣблѣса ѿ иихъ, чго оѹевъ еѹдеи
- и.
25. Пришедъ же иѣкто возбѣстнъ иимъ,
- глагола, такъ сѧ, мъжіе ведните въ
- тѣмнѣцъ, сѧть въ церкви и тоалыша и оѹчайше
- люди.
26. Тогда шедъ воеода со слѹгами, приведе
- иихъ и изъ ииждею, боаѣса бо людіи, да не
- каменіемъ побиютъ иихъ:
27. приведше же иихъ, поставиша на
- сомици, и вопроси иихъ архїерей, глагола:
28. не запрешили ли запретнхомъ вѣ
- не оѹчити и мене симъ; и сѧ, исполнисте
- иерлімъ оѹчениемъ вѣшии и хощите
- навестн на ии кробы члѣвка сегѡ.
29. ѡбѣщавъ же петръ и аѣли рѣша:
- повиноватиа подобаетъ бѣови паче, нѣжели
- человѣкамъ:
30. бѣзъ отѣца наинихъ возбѣже иша,
- ѣгоже вѣ оѹбисте, повѣшише на дреѣвѣ:
31. сего бѣзъ начальника и спаса возбѣси
- деснѣцу ибою, дати поклѣнъ иилеви и
- ѡтгавленіе грѣховъ:
32. и мы єсмы тогѡ ииидѣтеліе глаголъ
- иихъ, и дѣхъ сѣй, єгоже даде бѣзъ
- повинѹщымъ смѣ ѿмъ.
33. Онъ же слышавше распыхаѣса и
- сопѣщаша оѹбнти иихъ.
34. Воставъ же иѣкѣй на сомици фарисеи,
- и менемъ гамалилъ, законодчнтель честенъ
- всѣмъ людемъ, повелѣ виѣ мѣш что
- аѣлии оѹстѣпнти,
35. рече же ии иимъ: мъжіе иилтлане,
- иинмѣнте сеѣ ѿ чловѣцѣхъ иихъ, чго

<sup>1</sup>ѹтѣ

хóщетe сoтвoрнти:

36. пред сми в огтл а денда,  
глагола быти велика икоего сеbe, и мъже  
приибншася числомъ мъжей ткв  
честыреста: иже оубенъ бысть, и ви,  
и линцы побииншася и мъ, разыдоша и  
быша и в чтоже:
  37. по симъ огтл ида галилеанна в дн  
написанія и ѿблече людн доволны вілѣдз  
себе: и тои погиб, и ви, и линцы  
послышаша егѡ, разыпашася:
  38. и иѣ, глаголю вамъ, ѿтчице ѿ  
человѣкъ иихъ и ѿстайните иихъ: ткв ище  
бѣдетъ ѿ человѣкъ собѣтъ сеи илн дѣло  
сїе, разорнти:
  39. ище ли же ѿ егѡ, не можетe  
разорнти то, да не какв и егоборцы  
а берлещеса.
  40. Послышаша же егѡ, и призваше иллы,  
бѣвша запретнша имъ не глаголати и  
имени иисуса и ѿблѣгнша иихъ.
  41. Онъ же оубо идѣахъ радиющеся ѿ лица  
собора, ткв за има гдѣ иша сподобншася  
безчестие прѣати:
  42. по вѣл же дн в церкви и в домѣхъ  
не престалахъ оучище и благовѣствующе иша  
хрѣтъ.
- Глава 6. Зачало 16.
- Во днѣхъ же сихъ, оумножившимъ  
оучицомъ, бысть роптаніе иллинвъ ко  
еврѣвмъ, ткв презирѣмы бывалыхъ во  
вседнѣвнѣмъ илжении вдѣбнцы иихъ.
2. Призвавши же двадесѧтъ множество  
оучиц, рѣша: не оубодно есть наимъ,

ѡстѣльшымъ слово ежїе, илжнти

трапезамъ:

3. оубомогрнтие оубо, брати, мъжи ѿ вѣз  
свидѣтельствованы седмъ, исполнены дѣл  
сѧ и премѣдрости, иже постайнмъ над  
слѣжесою сю:

4. мы же въ молитвѣ и илженіи слова  
пребдемъ.

5. И оубодно бысть слово ие предъ всимъ  
народомъ: и избрала стефана, мъжа  
исполнена вѣры и дѣла сѧ, и филиппа, и  
прѣхора и ииконора, и тимона и пармена, и  
николаа пришлца антиохійскаго,

6. иже постайнша предъ иллы: и  
помолищеся вложнша на илѣ рѣцѣ.

7. И слово ежїе распаше, и множашеся  
число оучиц в іерлѣмѣ сѣлѣ: многъ же  
народъ илашенніквъ послышахъ вѣры.

8. (Зл 17.) Стѣфанъ же исполнъ вѣры и  
силы твораше знаменія и чудеса вѣлия  
въ людехъ.

9. Восташа же илцы и ѿ гонма  
глаголемаго лївертійска и курненійска и  
алеяндреска, и иже ѿ кїлїкіи и лаин,  
сталазищеся со стефаномъ:

10. и не можахъ противостояти премѣдрости  
и дѣлъ, иже глаголаше.

11. Тогда подѣгнша мъжи глаголици,а,  
ткв ссылахомъ егѡ глаголища глаголы  
хѣлия на мѣсѧ и на егѡ.

12. Сподвигоша же людн и старцы и  
кинжинки, и нападше востантиша егѡ и  
приведоша на гонмнще,

13. постайнша же свидѣтели ложны

глаголюфыя, та́кѡ человéкъ се́й не  
престаётъ глаголы хвáлы глагола на  
мѣсто се́го си́е и законъ:

14. илýшахомъ бо ёгò глаголюфа, та́кѡ ии́хъ  
наизарéй се́й разоритъ мѣсто си́е и  
и́змѣни́тъ ѿбъчнъ, та́же предаде на́мъ  
машу́сéй.

15. И воззрёбше на́нь ви́ и федлышинъ въ  
сóмицинъ, ви́дѣша лицъ ёгѡ та́кѡ лицъ  
а́гглъ.

## Глава 7.

- Рече же архїерей: лице оўбѡ си́лъ та́кѡ ёгъ;  
2. Онъ же рече: мѣжїе братіе и отцы, посла́шиятъ. Егъ слáбы гáвниса отцу́  
на́шемъ а́враамъ ёвшъ въ месопотáмии,  
прéжде дáже не вселнитиа ёмъ въ харрани,  
3. и рече къ немъ: и́зыди ѿ земли твоëмъ и  
ѡ рода твоегъ и ѿ домъ отца твоегъ, и  
прїндъ въ землю, юже лице ти покажъ.  
4. Тогда и́зыдъ ѿ земли халденика,  
вселниса въ харрани: и ѿтъ ёмъ, по оўмérтви  
отца ёгѡ, преселенъ ёгò въ землю си́ю, на  
не́яже ви́ ии́хъ жи́вутъ,  
5. и не да́де ёмъ наследиа въ не́й, ниже  
и́топы и́вагъ: и ѿбъпла дáти ёмъ и ѿ ви  
ѡдержаніе и съмени ёгѡ по не́му, не ѿшъ  
ёмъ чадъ.  
6. Гла же ии́це егъ, та́кѡ ви́дегъ съмла ёгѡ  
пришельцы въ земли чуждéй, и порабо́тали  
и ѿлобо́латъ ле́тъ че́тыреста.  
7. И и́зыдъ, ёмъ же порабо́таютъ, ѿжадъ  
и́зъ, рече егъ: и по ии́хъ и́зыдътъ и  
посла́жатъ ми на мѣсто се́мъ.  
8. И да́де ёмъ зале́бътъ ѿбрéзаніа. И та́кѡ

роди́ ісаака и ѿбрéзъ ёгò въ дény О́тмыи:  
и ісаакъ іакѡвъ, и іакѡвъ дванадесатъ  
патриархъ.

9. И патриаренъ позвани́беше іѡнифъ  
продиша ёгò въ ёгунпетъ: и е́тъ егъ съ  
нýмъ,

10. и и́зътъ ёгò ѿ вси́хъ скорбей ёгѡ, и  
да́де ёмъ благодать и премъдроство предъ  
фараономъ царемъ ёгунпетикимъ: и постáви  
ёгò начальника надъ ёгунтомъ и надъ вси́мъ  
домомъ сио́мъ.

11. Прїnde же гладъ на ви́ землю  
ёгунпетику и ханааню и скорбь ве́лия, и не  
и ѿбрéзъ си́тости отца ти на́ши.

12. Слýшавъ же іакѡвъ ѿвдю пшеницъ въ  
ёгунпетъ, послà отца на́ша пе́ребе,

13. и ви́негда второе (прїндóша), пози́нъ  
бýстъ іѡнифъ братиа сио́ни, и іакѡвъ бýстъ  
фараонъ ѿвдъ іѡнифовъ.

14. Послáвъ же іѡнифъ призвà отца сио́ни  
іакѡвъ и ви́ еро́ство сио́ни, седмъдесатъ и  
пáть джадъ.

15. Си́нде же іакѡвъ во ёгунпетъ, и  
и́кони́аса сáмъ и отца на́ши:

16. и принесе́ни бýша въ и́хемъ и положе́ни  
бýша во грóбе, ёгоже и́зъ а́враамъ  
циеною сре́бра ѿ си́новъ ёмъ мóра и́хемова.

17. И и́акоже приближáися врёма  
ѡбъговáниа, и́мже клáти а́враамъ,  
возрастóша лю́дие и оўмино́жниса во  
ёгунпетъ,

18. до́ндеже настà царь и́нъ (во ёгунпетъ),  
и́же не зи́аше іѡнифъ:

19. се́й си́лъ оўмýсливъ ѿ рóдъ на́шемъ,

20. ΒΖ ΝΕΖΚΕ ΒΡΕΜΑ ΡΟΔΗΣΑ ΛΩΨΙΕΝΗ ἡ ΕΦ  
ΟΥΓΟΔΕΝΖ ΕΓΟΒΗ, ΉΖΚΕ ΠΗΤΑΗΖ ΒΥΙΣΤΗ ΜΨΙ  
ΤΡΗ ΒΖ ΔΟΜΔ ΘΤЦΔ ΣΒΟΕΓΩ:

21. ჩვერები არ გვაძლო ერთ დღეს მანა:

22. Ἡ ΝΑΙΚΑΖΩΝ ΕΒÍΣΤΕ ΜΩΨΕΕΗ ΒΕΕΗ  
ΠΡΕΜΔΡΟΣΤΗ ἐΓΥΠΕΤΤΗΦΗ, ΕΒή ΖΕ ΣΗΛΕΝΗ ΒΖ  
ΣΛΟΒΕΣΕΦΧΖ Ἡ ΔΕΛΦΕΦΧΖ.

23. Өгдә же һісполнáшеса әмдік айтқа  
чөтүрде салғынханама, взыде на сөрдце  
әмдік поғұттыңи браттю сбою сыйны інлесвь;  
24. һ відбівз ніктоғо әбенди, мә  
посөбеттөвек һ отвори шашене  
әбенди моманды, оғейвз әгүптәннина.

25. Μηάσε ότι ραζόμεντη εράτιαλμα εβοήμε,  
τάκω εγώ ρδικόν ἔγω δάρεται ἡμεις επασένει:  
όηνι ότι ουραζόμενα.

26. Но оұттарін же дөңь ғабиқсам һәмз  
тәжігшымса һә приблажаше һұз вә  
приимиреніе, реқз: мәжіе, браттіл әүтеге вы,  
екінші шебіндіте дәғез дәғза;

27. ወብናል ጉዥ ነው እና የዚህን ደንብ የሚከተሉት ደንብ ይመለከታል:

κτὸ τὰ ποιτάβι κιάζα ἡ εὐδηὶο παὶ νάμ  
28. ἐδὲ οὐβέντη μὰ τὺ χόψεση, ἔμιже  
ῶβιαζομις ὑβέναις εἰνὶ γνεὰ ἐγύπτανην;

29. Βήκα ότι είναι πολύ σημαντικό να μεταβείται στην απόσταση της ομάδας.

бýсть пришлецъ въ землю мадамътъ,  
надѣже роднъ сѣна дѣл.

### 30. Н испольненіи між лѣтамъ

ЧЕГЫРДЕСАГИМЗ, МАВИСА ҖМІС ВЗ ПІСТЫНН  
ГОРЫ ІШНАЙСКІЯ АЛГІЛ ГДЕҢ ВЗ ПЛАМЕНН  
ОГНЕНІС ВЗ КІДПИНІС:

31. Мѡѹсéй же відбѣз днблáшеса відѣнїю:  
пристѹплюющїи же ємѹ размѣтти, бýисть  
глáсъ гдѣнь къ немѹ:

32. АЗъ ЕГъ ОТЧЕЦъ ТВОИХъ, ЕГъ АБРАМОВЪ  
и ЕГъ ИСАКОВЪ и ЕГъ ИАКОВЪЛЪ. ТРЕПЕТЕНЪ ЖЕ  
БЫЕЗ МОУЧЕНИ НЕ СМѢКАШЕ СМОТРНТИ.

33. Рече же ємъ гдѣ: нѣзъніи сапоги ногъ  
твоєю, мѣсто бо, на нѣмже стоянши,  
земля вѣтла єстъ:

34. ВІДА ВІДБЕХЗ юзлоблениє людій монхз,  
нже во єгурті, н стенаніє нхз оғлышахз,  
н синдохз нձати нхз: н ніті грайді, посли  
тм во єгуртгз.

35. Σερὸ μωῆτέα, ἐγόρικε ὥρηνθίστα, ρέκισθε:  
κπὸ τὰ ποιτάβη ηαχάλινηκα ἡ εδδὶο; σερὸ  
εῖξ ιηάζα ἡ ιζεάβιητελα ποελα ρήκού λγγίλα  
ιηελησαγωια ἐμδίς ει κδπηηθ:

36. сеи ызведе ыхъ, сотворъ чадеса ы знаменія въ землі ეгипетскій ы въ чермнѣкъ мори, ы въ пустынѣ лѣтъ чегыредесатъ.

37. Се́й є́сть мѡїсéй речій синоў мѡїсéя  
інлeбымz: пррóка вáмz воздeнгнетъ гдe  
бeгъ вáши ѿ брátин вáшев лáкш мене:  
тогѡ поиðшайте.

38. Сей єртъ быўый въ цркви въ пасынкѣ  
то лггломъ, глаголавшымъ ємъ на горѣ  
сінайскѣй, и то отцы нашими, иже  
прѣлѣтъ словеса жиѣ да ти наамъ,

<sup>2</sup>ДЛЯ БЫ НЕ ЗВЕРГАЛИ МЛАДЕНИЦЫ СВОИ ВО ЩЖЕ НЕ  
БЫТИ НИМ ЖИВЫМ

- серацемъ сбоимъ во ְгуретъ,
40. ре́кше а́рхнъ: сотвори на́мъ бóги, и́же преди́дътъ предъ на́ми, ми́шесю во се́мъ, и́же и́зведе на́съ ѿ земли ְгуретикіа, не вѣ́мы, что́ бы́сть ְмъ.
41. И сотвориша телъ во днѣ ѿны, и́ принесоша жертву ְидолъ, и́ веселахъ ся въ дѣлѣхъ рѣкъ сбою.
42. О́брати́ся же бгъ и́ предаде на́хъ изложи́ти въсемъ не́беснымъ, и́коже писано ѿстъ въ кни́зѣ пророкъ: є́дà зако́нъ и́ жертвы принесите ми лѣтъ честы́редесать въ поги́бни, доме и́млевъ;
43. и́ восприя́сте скінию моло́ховъ и́ еввѣзъ бóга въ́шего ремфа́на, ѿбра́зы, и́коже сотвори́те покланя́тия и́мъ: и́ преселю въ дѣлѣ вавъ́лониа.
44. Сѣ́нь си́ндѣнія бáше ְтци́мъ на́шимъ въ поги́бни, и́коже повелѣ гла́й ми́шеси сотвори́ти и́ по ѿбра́зу, є́гоже ви́дѣ:
45. и́же и́ принесоша прїемши ְтци на́ши и́мсомъ во ѿдержаніе и́зы́къ въ, и́же и́звинъ бгъ ѿ ѿци ְтци на́шихъ, да́же до дній дѣда:
46. и́же ѿбрѣ́те блгъ предъ бгомъ и́спроси ѿбрѣ́сти селеніе бгъ и́квело.
47. Соломонъ же со́здѣ ְмъ храмъ.
48. Но въ́шний не въ рѣкотвореніиихъ церквиахъ жи́вѣтъ, и́коже пророкъ глаголе́тъ:
49. и́бо мнѣ прѣ́толъ ѿстъ, земля же подно́жіе ногама мо́има: кій храмъ со́здѣтъ ми, глаголъ гдѣ, и́ли кое мѣсто по́коищъ моемъ;
50. Не рѣкакъ ли мо́и сотвори и́лъ всѧ;
51. Жестокобы́йніи и́ нешербѣзаніи се́рдцы и́ ѿшесы, въ́ пріиа дхъ сгомъ пропти́вася, и́коже ְтци въ́ши, та́къ и́ въ́:
52. когдѣ ѿ ѿшакъ не и́згнаша ְтци въ́ши; и́ ѿбніша предвозвѣстіишиа ѿ прише́ствию прѣнаго, є́гоже въ́ и́нѣ предателѣ и́ ѿбніцы бы́сте,
53. и́же пріамте зало́нъ ѿстро́ніемъ ѿгъскими и́ не сохра́нисте.
54. Слы́шаще же и́лъ, распыхахъ се́рдцы сбоими и́ искрежета́хъ зъбы́ на́ни.
55. Степа́нъ же си́и и́сполни дхъ сгта, воззрѣвъ на и́бо, ви́дѣ славъ вѣ́тию и́ и́са и́то́ща ѿ деснию бгъ,
56. и́ рече: се, ви́дъ и́беса ѿвѣ́рста и́ си́и члвѣ́ча ѿ деснию и́то́ща бгъ.
57. Возопи́вше же глагомъ вѣ́німъ, залыка́хъ ѿши сбои и́ ѿстримішиа и́аннодышши на́ни,
58. и́ и́звѣ́дше ви́дѣ града, каменіемъ побивъ́хъ є́го: и́ си́ндѣтелье (снѣмши) рѣзы сбою положи́ша при ногъ юноши нарица́емаго са́нла,
59. и́ каменіемъ побивъ́хъ стефа́на, мола́ща и́ глаголюща: гдѣ и́се, прїи́мъ дхъ моя.
60. Преклонъ же колѣна, возопи́ глагомъ вѣ́німъ: гдѣ, и́ не постѣни и́мъ грѣхъ сегѡ. И́ и́лъ рече ѿспе.
- Глава 8.
- Са́нла же вѣ́ конзбола́ ѿбністевъ́ є́гѡ. Бы́сть же въ́ то́й днѣ гоненіе вѣ́ле на цркви ѿблі́миску́ю: вси же разре́башася по

сіргіламз іудеїскімз һ самарійскімз,  
кромѣ ѧплиз:

2. погреbóша же стефáна мѹжie  
благоговѣннїи һ сотвориша плачъ вѣiй наd  
нїмz.
3. Саnз же ѡтloблашe цркoвь, вz домы  
входа, һ влчa мѹжы һ жeны, предлашe  
вz тeмнiцъ.
4. Рaзeблeшиa же проходжадъ,  
благовѣстbюще слобо.
5. (Зâ 18.) Фiлиппъ же сошедz во градъ  
самарійскii, проповѣдаше ՚mz христъ:
6. винмáхъ же народи глаголeмыiz ѿ  
фiлиппа єдинодѣшиa, сlyшаще һ видаше  
знаменiя, таже твораше:
7. дѣти бо нечестiи ѿ многихъ ՚mz єiщихъ ՚,  
вопiюще глаголiз вѣiимz, иxождадъ,  
мнози же разблeленнii һ хромiи  
ицѣблiшасi.
8. һ бысть радость вѣiak во градѣ томz.
9. Мѹжъ же иѣкii, именемъ симоnъ,  
прежде бѣ во градѣ волхвъ һ оудиблa  
iазыкъ самарійскii, глаголa иѣкоего быти  
себѣ велiка,
10. ємѹже винмáхъ ви ѿ лала да же до  
велiка, глаголюще: сеи єiсть сила бжia  
велiка.
11. Винмáхъ же ємъ, змиe доболно врёма  
волхвоблнii ѹдиблаше ՚z.
12. Бѣгда же вѣroваша фiлиппъ  
благовѣстbюψъ та же ѿ цртвиi бжii һ ѿ  
именi иїz христоb, крецихъ сiл мѹжie же һ  
жeны.
13. Симоnъ же һ сiл вѣrova һ крециs

еѣ пребывалъ ѡ фiлиппъ: вiда же сiлы һ  
знаменiя вѣliя бываша, ожасенъ  
дивлaшесa.

14. Сlyшавшe же ՚же во іерлiмѣ ѧпли,  
такъ прiятъ самарія слобо бжie, послаша къ  
нїмz петра һ іѡанна,
15. ՚же сошедшe помолиша ѿ нiхъ, такъ  
да прiимѣтъ дхъ сiтаго:
16. єще бо ни на єдинаго ՚z еѣ пришель,  
точiю крециi бахъ ՚ во ՚мла гдъ иїса:
17. тогда возложиша рѹциѣ на на, һ  
прiашa дхъ сiтаго.
18. (Зâ 19.) Видѣвъ же симоnъ, такъ  
возложениемъ рѹкъ ѧпликихъ длеiса дхъ  
сiтаго, прiнесе ՚mz сrebro,
19. глаголa: дадите ՚ мнѣ власть ии, да,  
ни негоже ՚ще положъ рѹциѣ, прiиметъ дхъ  
сiтаго.
20. Пётръ же рече къ немъ: сrebro твоe сi  
тобою да вѣдетъ вz погибель, такъ даръ  
бжii непциевалъ єси сreбromъ сiлажати:
21. ибѣсть ти чисти ни жрециa вz словесi  
сiемъ, ՚бо сiрдца твоe ибѣсть праbo пред  
БГомъ:
22. покайся ѡ слобиѣ твоей сеи ՚  
молиса бгъ, ՚ще оуеш ѿпѣтица ти  
помышленiе сiрдца твоегѡ:
23. вz желии бо горести ՚ соiозѣ неправды  
зри та ՚psi.
24. євѣщаевъ же симоnъ рече: помолиtesa  
вы ѿ мнѣ ко гдъ, такъ да иичитоже сiхъ  
найдетъ на ма, та же рекости.
25. Онi же ѡбо, засвидѣтельствовавше ՚  
глаголавше слобо гдне, возвратиша во

ієрлімз һ миѡгімз ве семз ғамағійсінімз  
благовѣстніша.

26. (Зâ 20.) Ағғаз же ғәенъ рече къ фїліппъ,  
глагола: востанн һ һдн на полѣднє, на  
путь ғходағшін ш ієрлімма въ га зъ: һ той  
житъ путь.

27. Ҥ воставъ поідє: һ се, мѣжъ мѣрінз,  
жундхъ сіленъ қандакін царіцы мѣрінікіл,  
іже бѣ на ғасъми тоқрѡбнци ғѣл, іже  
приіде поклоннітиса во ієрлімз:

28. Еѣ же возбрашама, һ седа на  
колесніцѣ сюе н, читаше прѣроқа һса и.

29. Рече же ахъ къ фїліппъ: приступи һ  
прилѣпіса колесніцѣ се .

30. Прітейкъ же фїліппъ оғлыша ғѣд  
читаша прѣроқа һса и һ рече: оғбѡ  
разъмѣшши ли, ғаже читеши;

31. Онъ же рече: қакъ оғбѡ могъ  
(разъмѣти), ғще не ктіо настѣнітъ мѧ;  
оғмоли же фїліппа, да возшедъ садетъ из  
нимз.

32. Слово же писанія, ғже читаше, бѣ сіе:  
ғакъ ғбуя на залогеніе ведеса, һ ғакъ  
агнепъ пралмъ ғтрнгѣщемъ ғѣдъ везгләсенъ,  
такъ не шверзләетъ оғстъ сюонъ:

33. во смиреніи ғѣдъ ғѣдъ ғѣдъ вѣстіса, рода  
же ғѣдъ ктіо һиповѣстъ; ғакъ вѣмелетса  
ш земли жибогъ ғѣдъ.

34. ӭвѣщавъ же каяженникъ къ фїліппъ, рече:  
молю та, ѡ комъ прѣроқа глаголетъ сіе; ѡ  
себѣ ли, һли ѡ һиѣмъ һиѣкоемъ;

35. ӭвѣрзъ же фїліппъ оғстъ сюодъ һ наченъ  
ш писанія сегѡ, благовѣстъ ғѣмъ һна.

36. Ғакоже һдахъ путьемъ, пріндосла на

иѣкъю вода, һ рече каяженникъ: се, вода: чтò  
возбраняется ми қрестніса;

37. Рече же ғѣмъ фїліппъ: ғще вѣрдешин ш  
всегѡ сіерца твоегѡ, мόжно ти ғѣсть.  
ӭвѣщавъ же рече: вѣрдю сна ежіл быти  
һна ҳѣтъ.

38. Ҥ повелѣ стати колесніцѣ: һ индосса  
шна на вода, фїліппъ же һ каяженникъ: һ  
қрестні ғѣдъ.

39. Ӧгда же һзыдосса ш вода, джъ ғѣдъ  
нападе на каяженника: ағғаз же ғәенъ востанн  
фїліппа, һ не виѣдѣ ғѣдъ ктомъ каяженникъ,  
һдаше во въ путь сюонъ радлосса.

40. (Зâ 21.) Фїліппъ же ѡбрѣтеса во  
лѣштѣ һ прохода благовѣствобаше  
градомъ вѣмъ, дондеже прінти ғѣмъ въ  
касаю.

## Глава 9.

Санлъ же, ғще дыхъл превѣніемъ һ  
оғбійствомъ на оғтікѣ ғѣни, приступъ ко  
архіерейю,

2. һипосы ш негѡ посланил въ дамаскъ къ  
себорицемъ, ғакъ да ғще иѣкъ ѡбрѣшетъ  
тогъ путь ғѣшыл, мѣжъ же һ жены,  
свѣланы приведетъ во ієрлімъ.

3. Внегда же һти, бысть ғѣмъ  
привѣжнитиса къ дамаскъ, һ вневѣдъ  
ѡблнитъ ғѣдъ сеѣтъ ш негесе:

4. һ падъ на землю, сіыша гласъ глоющъ  
ғѣмъ: санле, санле, чго мѧ гонишн;

5. Рече же: ктіо ғин, ғѣни; ғѣни же рече: һзъ  
ғимъ һна, ғѣржеса ты гонишн: жертоқо ти  
ғѣсть протиевъ рожнъ прати.

6. Трепѣцъ же һ оғжаса глагола: ғѣни,

чтό ма хóшеши творнти; Ȣ гđь рече къ немъ: востáни Ȣ ви́ди во градъ, Ȣ рече́тса ти, чтό ти подобаётз творнти.

7. Мѣжіе же Ȣдѣціи из німъ сто́лъ чуда́шеса, гла́съ о́беша слышише, но ни когóже ви́даще.

8. Востá же сáвлъ ѿ земли Ȣ ѿвретыма очіма сбо́имъ ни ѿднаго ви́даше: веда́ще же ѿгò зл рѣкъ, введоша въ дамаскъ:

9. Ȣ е́тъ дні ти не ви́да, Ȣ ни мѣ, ниже пі́лаше.

10. (Зл.) Е́тъ же нѣкто о́чінъ въ дамаскъ, именемъ анатія, Ȣ рече къ немъ гđь въ видѣніи: анатіе. Онъ же рече: се, азъ, гđи.

11. Гđь же къ немъ: воставъ понді на стогнъ нарица́емъю пра́вду Ȣ взыщи въ домъ і́здобѣ сáвлъ именемъ, та́рсанина: се бо, молитвъ дѣя́тъ.

12. Ȣ ви́дѣ въ видѣніи мѣжа, именемъ анатію, вшедша Ȣ возложша на́нь рѣкъ, та́къ да прозрятъ.

13. Ше́ща же анатія: гђи, слышихъ ѿ многихъ о мѣжахъ се́мъ, коли́ка сâлъ со́твори събъмъ твоимъ во іерлімѣ:

14. Ȣ здѣ Ȣмать влѧсть ѿ архїере́й ви́лзати всâл нарица́юшиа Ȣма твоё.

15. Рече же къ немъ гđь: иди, та́къ со́здѣ и́збрани ми єсть се́й, пронести Ȣма моё предъ та́зьики Ȣ царемъ Ȣ сыномъ и́млєвымъ:

16. азъ бо скажъ ємъ, єліка подобаётз ємъ о мѣни моёмъ пострадати.

17. Пойде же анатія Ȣ ви́дѣ въ храминъ, Ȣ возложъ на́нь рѣкъ, рече: сáвлъ брате, гђи и́зъ та́блéйтиса на пътъ, и́мже шéлъ єси,

послъ ма, та́къ да прозрятъ Ȣ и́сполнишиа да́ха сълъ.

18. Ȣ лѣе ѿпадоша ѿ очи ѿгѡ та́къ чеши́дъ: прозрѣ же лѣе, Ȣ воставъ кресты, 19. Ȣ пріе́мъ пі́щъ, о́укре́пниса. (Зл 22.) Бы́сть же са́влъ из ѿчиши въ дамаскъ о́чінъ дні нѣкія:

20. Ȣ лѣе на сомицихъ проповѣдаше і́са, та́къ се́й єсть си́зъ ежій.

21. Аи́вла́хъса же ви́нъ слышиши Ȣ глаголахъ: не се́й ли єсть гони́вый во іерлімѣ нарица́юшиа Ȣма сїе, Ȣ здѣ на сїе пріе́де, да са́влъны тъял приведе́тъ ко архїере́емъ;

22. Са́влъ же паче кре́плашеса Ȣ смѣши ѿдѣнъ жи́вшия въ дамаскъ, препи́рала, та́къ се́й єсть христо́гъ.

23. Г҃акоже и́сполнишиа дніе доболни, са́вешаша ѿдѣнъ о́бніти ѿгò,

24. о́убѣдни же бы́сть са́влъ са́вѣтъ и́хъ: са́вежа́хъ же вратъ дѣнь Ȣ но́щъ, та́къ да о́бніютъ єгò:

25. пое́мше же єгò о́чінъю но́щю, са́вѣшиша по стѣни въ ко́шници.

26. Приведе́дъ же са́влъ во іерлімѣ, покла́шашеса привѣплѣтъ о́чінъю: Ȣ ви́нъ со́лъхъса єгѡ, не вѣрѹши, та́къ єсть о́чінъ.

27. Варна́ва же пріе́мъ єгѡ, приведе́ко апли́шъ Ȣ побѣда Ȣмъ, кáкъ на пътъ ви́дѣ гђа, Ȣ та́къ гла ємъ, Ȣ кáкъ въ дамаскъ де́рзаше о мѣни и́ссе.

28. Ȣ блаше из німи входа Ȣ исхода во іерлімѣ Ȣ де́рзаша о мѣни гђа и́са.

29. Глаголаше же Ȣ ста́вашеса из єліинъ:

Онá же нíскáхъ оўбнítи є́гò.

30. Раզмѣшвше же брátїа, сведóша є́гò въ кесарію һ шпáстніша є́гò въ тárсз.

31. Цркви же по всéй і8дéн һ галíлéн һ самарін һмѣхъ мýрз, со зндáющася һ ходáвша въ спрásѣ гѓнн, һ оўтѣшéнїемъ стáгѡ дхá оўмножáхъся.

32. (Зѣ 23.) Ҥ бы́сть пе́тръ, посéщáющъ вибѣхъ, снýти һ ко стáмъ жибдышымъ въ лúдѣ:

33. ѡбрѣтгє же тáми человéка нéкоего, һменемъ є́ннá, ѿ фсмн лбéтъ лежáща на Ӧдрѣ, һже ебѣ разслáбленъ.

34. Ҥ речé є́мъ пе́тръ: є́ннé, һсцѣллæтъ тл ѫсъ ҳртóсъ: востáни съ постéли твоëа. Ҥ ће: воста:

35. һ ви́дѣша є́гò вънъ жибдшии въ лúдѣ һ во ѧсарѡнѣ, һже ѡбратніша ко гѓз.

36. Но іоппíн же ебѣ нéкаш оўчнїца, һменемъ тавíда, ҕаже сказáема глагóлеңсъ сéриа: аà бáше һспóлнена бáгнїхъ дѣлъ һ мýлостынь, ҕаже творáше.

37. Бы́сть же во днї тýл, болѣвшай є́й оўмрети: ѡмýвшe же ѿ, положиша въ гóрннцѣ.

38. Блнзъ же сѣшe лúдѣ іоппíн, оўчнїци ѧшавше, ҕакѡ пе́тръ є́сть въ нéн, послаша двл мðжка къ немъ, молáще є́гò не ѡблѣннгти прїнти до нíхъ.

39. Востáвъ же пе́тръ һде съ нíмъ: є́гóже прїшéдша возведóша въ гóрннцъ, һ предстáша є́мъ въл вдовнци плáгвша һ показáющша ризы һ Ӧдéжды, є́лнка творáше, съ нíмъ гðзи, сéриа.

40. Ҥзгна́въ же вонъ въл пе́тръ, преислоњь квáтъна помолиса, һ ѡбрáщиа къ тѣлъ, речé: тавíдо, востáни. Онá же швáрзе Ӧчи сбои, һ ви́дѣвши петръ, сéде.

41. Подáвъ же є́й рѣкъ, воздвнже ѿ, һ прїзвáвъ стыла һ вдовнци, постáви ѿ жибдъ.

42. Оўбѣдано же бы́сть съ по всéй іоппíн, һ мнóзин вѣроваша въ гѓа.

43. Бы́сть же днї довáлны пребытн є́мъ во іоппíн ѹ нéкоегш амѡна оўсмарл.

Глава 10. Зачáло 24.

Мðжъ же нéкii ӗѣ въ кесаріи, һменемъ корнілїй, сóтникъ ѿ спрыи нарицáющася իталíйскїа,

2. благоговѣнъ һ боáйса егъ со вибѣмъ дóмомъ сбоимъ, твораий мýлостынн миѡгн людемъ һ молáнса егъ виседа:

3. ви́дѣ въ видѣнїи ӑвѣ, ҕакѡ въ часъ деблтвъ днѣ, Ӧггla ӗжїа сшéдша къ немъ һ реќша є́мъ: корнілїе.

4. Ӧнъ же воззрѣвъ наń һ прїгрáшенъ бы́въ речé: что є́сть, гѓн; речé же є́мъ: мýлтвъ твоô һ мýлостынн твоô взыдóша на памáть предъ егъ:

5. һ нíѣ послы во іоппíю мðжéй һ прїзови симѡна, нарицáемаго петръ:

6. сей спранитвѣтъ ѹ нéкоегш амѡна оўсмарл, є́мъ же є́сть домъ при мори: тоў речéтъ тебѣ глаголы, въ нíхже спрещися ты һ веcъ домъ твоой.

7. Ҥ ҕакоже ѿнде Ӧггla глаголлай корнілїю, прїгласиевъ двл ѿ рабѡвъ сбоихъ һ вонна благочестиба ѿ слáжáшихъ є́мъ

8. ḥ иказа́въ ՚мъ вѣл, поса́л ՚хъ во ՚оппію.
9. ՚оѓтре же, пѣтъшестъиющыи ՚мъ ՚  
ко граѓъ приблнжайющыи сѧ, взыде пѣтъ на  
горницъ помолити сѧ, ՚ чарѣ шестъ мъ.
10. Бы́сть же пріалченъ ՚ хотлше відъстъти:  
готоблащи мъ же ՚нѣмъ, нападе наинъ  
ѹжасъ,
11. ՚ вида ՚небо ՚вѣрето ՚ сходлщи наинъ  
содѣз ՚нѣкїи, ՚акѡ плащеніцъ вѣлию, по  
четыремъ ՚раемъ приблѣзъ ՚нѣзъ  
сподѣляемъ на землю,
12. въ нѣмже блжъ вѣл четверонога земли  
՚ свѣтре ՚ гади ՚ птицы небесныя.
13. ՚ бы́сть гласъ къ немъ: востаў, пѣтре,  
заколи ՚ тажь.
14. Пѣтъ же рече: никакоже, гдн, ՚акѡ  
николикже ՚дѣзъ вѣлко икверно ՚лъ ՚нечисто.
15. ՚ (сѧ) гласъ паки къ немъ вторицю:  
таже бѣзъ ՚нѣтиль ՚стъ, ты не икверни.
16. Сїе же бы́сть трини: ՚ паки вѣлъ  
содѣз на небо.
17. ՚акоже въ сеебѣ недомѣвашася пѣтъ,  
что бы было видалие, ՚же вида, ՚ сѧ,  
мѣжіе посланий ՚ корниліа, вопрошаше ՚  
ѹбѣдѣвшє домъ симовъ, сташа предъ  
враты
18. ՚ возглашише вопрошахъ, ՚ще симонъ,  
нарицаемый пѣтъ, здѣ ՚страниствуетъ.
19. Пѣтъ же размышилъ ՚ видалии,  
рече ՚мъ ՚дѣзъ: сѧ, мѣжіе тѣтъ ՚нѣтъ: ՚  
20. но востаў сииди ՚ ՚дѣзъ изъ ними,  
ничтоже раздѣжда: здѣ ՚въ послахъ ՚хъ.
21. (Зѣ 25.) Сошедъ же пѣтъ къ мѣжемъ  
посланымъ къ немъ ՚ корниліа, рече: сѧ,

- ՚въ ՚имъ, ՚г҃оже ՚щете: како ՚стъ винѣ,  
՚лже ради пріндости;
22. ՚ни же рекоша: корниліи ՚тннкъ,  
мѣжъ прѣнъ ՚ воясѧ бѣ,  
видалиствованъ ՚ вега ՚въика ՚дѣнска,  
ѹбѣщенъ ՚стъ ՚ ՚г҃ла ста прізвѣти тѣ  
въ дому ՚вой ՚ слышати глаголы ՚ тѣбѣ.
23. Прізвѣвъ же ՚хъ ՚чреди: наѓтре же  
пѣтъ востаў ՚дѣ изъ ними, ՚ нѣцыи ՚  
врати, ՚же ՚ ՚ ՚оппіи, ՚дѣша изъ нимъ:
24. ՚ наѓтре видаша въ кесарію. Корниліи  
же еѣ чама ՚хъ, возвѣвъ ՚родннкъ ՚вой ՚  
любезныя дѣги.
25. ՚акоже бы́сть виши пѣтъ, ՚рѣте ՚г҃о  
корниліи, ՚ пади на ногъ ՚г҃въ поклонисѧ.
26. Пѣтъ же воздвиже ՚г҃о, глагола:  
востани: ՚въ ՚амъ ՚человѣка ՚имъ.
27. ՚ изъ нимъ береда, виnde ՚ ՚брѣтъ  
соправшымъ многи:
28. рече же къ нимъ: вы вѣстите, ՚акѡ не  
лѣпо ՚стъ мѣжъ ՚дѣлннн ՚ прилѣплѣти  
՚лъ пріходнти ко ՚нноплемененнкъ: ՚ мнѣ  
бѣзъ показа ни ՚дѣнаго икверна ՚лъ ՚нечиста  
глаголати ՚человѣка:
29. тѣмже ՚ беъ ՚дѣлнѣа пріндѣзъ  
призвани: вопрошашю вы ՚убо, коеѧ ради  
вины послать по мене;
30. ՚ корниліи рече: ՚ четвертаго днѣ дѣже  
до сега ՚ часъ бѣхъ постасѧ въ дѣвѣтъ  
часъ моласѧ въ дому моемъ: ՚ сѧ, мѣжъ  
ста прѣдо мню во ՚дѣжди ՚вѣтлѣ
31. ՚ рече: корниліи, ՚ѹслышана бытъ  
молитва твоѧ, ՚ мѣштвиин твоѧ  
поманвшасѧ предъ бѣомъ:

32. послà оұғбо во іօппію һ прнзоби сімшна, һже нарицáетса пéтрз: сéй ғтрансгебетг въ домъ сімшна оғсмарà бліз' мóра: һже прншéдз возглагóлетг тeбé.
33. Әбіе оұғбо послáх къ тeбé, тý же дóбрé ғотвориц әстн прншéдз: ніңе оұғбо въ мы пред ғгомз предстоимз сlyшағти въл побелéннала тeбé ѡ бг.
34. (Зл 26.) Әбéрзж же пéтрз оғстара, рече: понестиннѣ ғазымъевáю, әкв не на лица ғрнгз бг.
35. но во вълцемз ҭзыцѣ бољиса ғгѡ һ дѣллаһи праудъ прїлгени әмдъ әстн:
36. илобо, әже послà сыншамз ҭлебымз, баговеғтевъл мірз іңс ҳртомуз: сéй әстн въфмз гдѣ:
37. въ вѣстте глагольз беівшїй по въеіи іұдеі, наченшииса ѡ галіеі, по крещенїи, әже проповѣдда іашиниз:
38. іңса, һже ѡ наздарета, әкв помаӡа ғгò бгъ джомз стыймз һ сілою, һже пройде багодатгелтевъл һ қауіллак въл насилашанныл ѡ діабола, әкв бгъ баше са німз:
39. һ мы әсмы ғндектел өсіхъ, әже ғотвори во ғтрані іұдеістѣи һ во іерлімѣ: ғгóже һ оғбнша, побешише на дрeвѣ.
40. Сегò бгъ боскѣн въ третий дeнь һ даде әмдъ ҭбленъ бýтн,
41. не въфмз людемиз, но нализ ғндектелемз преднареченнымз ѡ бгъ, һже са німз ҭдохомз һ піхомз, по боскѣн ғгѡ ѡ мэртвыхъ:
42. һ побелѣ нализ проповѣдати людемиз һ

- засендеғтелеғтевояти, әкв тóй әстн нариченный ѡ бгъ ғділ жибымз һ мэртвымз:
43. ѡ сéмз въ прабоцы ғндектелтевъютг, әстпавленіе греків прїлти һменемз ғгѡ вълкомъ ғбрайшемъ въ Ӧнь.
44. (Зл 27.) Әшé же глаголющъ петръ глаголы юл, нападе джъ стый на въл сlyшағты илобо.
45. һ оғжасаша һже ѡ әбрѣзанія върнїи, әлнцы прїндоща са петромуз, әкв һ на ҭзыки дарз стагш джъ һзлїліл:
46. сlyшахъ бо һжъ глаголющи ҳзыки һ величайши һб. Тогда ѡбѣщала петрз:
47. әдә въдъ возбранити мόжетг ктò, әже не крестити сімз, һже джъ стый прїлща, әкоже һ мы;
48. Побелѣ же һмз крестити са во һма іңс ҳртобо. Тогда молиша ғгò преебити оғ ніхъ дні һбкїя.
- Главл 11.
- Слышаша же әлли һ братія ғлїїи во іұдеі, әкв һ ҭзыци прїлша илобо бжїе.
2. һ ғгдà въиде петрз во іерлімз, препираджъса са німз һже ѡ әбрѣзанія,
3. глаголюще, әкв къ мұжжымз әбрѣзанія не һмдщымз вшельз әстн һ әлж әстн са німн.
4. Наченiz же петрз, скажиша һмз порлдъ, глагола:
5. әзз ебхъ во ғрадѣ іօппіиғтѣмз моласа һ відбхъ во оғжаси ғндѣнїе, ғходлыш сөздз һбкїи, әкв плащеніцъ велїю, ѡ чепырехъ крещевъ ииизпұлаемъ са небесе, һ

пříde dájke do menč:

6. въ нýже возрѣвъ смотрѣхъ, и видахъ чеptверонýгla земнáя и сеprи и гáды и птнцы небесныя.
7. Слышахъ же гласъ глаголъ мнѣ: воспáвъ, пéгре, заколи и тѣдь.
8. Рѣхъ же: никакоже, гдн, таikѡ вілко скверно илѣ начесто николиже вниде во огнѣ та моя.
9. Тѣщя же ми гласъ вторицю из небесъ глаголъ: тѣже бѣзъ ѿтпилъ сѣть, ты не скверни.
10. Сїе же бысть трїжды: и паки взашасла віл на небо.
11. И се, аbie трїе мѣжїе стаща предъ храминио, въ нейже бѣхъ, посланъ ѿ кесаріи ко мнѣ.
12. Рече же ми дѣхъ нѣтъ из ними,ничтоже раздѣжалъ: приидоша же со мню и шесть братија си, и виходомъ въ домъ мѣжа.
13. И возбести нали, какѡ видѣ агна (ст.) въ домѣ своемъ, стаща и рѣкша ємъ: посланъ во юппию мѣжы и призови симона, нарицаемаго петра,
14. иже рече глаголы къ твоимъ, въ нейже спасиши ти и вѣсъ дому твоему.
15. Внегда же начахъ глаголати, нападе ахъ стый на нихъ, таикоже и на мы въ начали.
16. Поманихъ же глаголъ гдень, таикоже глаголше: іѡаннъ огеша крестилъ сѣть водою, вы же имате креститися дахомъ стымъ.
17. Аще огбо рабенъ даръ даде имъ бѣзъ, таикоже и нали вѣровавшимъ въ гдѣ нашего ииса христя, азъ же ктогъ бѣхъ могій

возбранити бѣ;

18. Слышавше же илѣ оумолкша и славлахъ бѣ, глаголюще: огеша и азыкѡмъ бѣ покланіе даде въ жиботъ.
19. (Зѣ 28.) Радѣлѣвшися огбо ѿ скоби, бывшія при стефаниѣ, приидоша даже до фіиїкіи и купра и антиохіи, ии єдиномъ же глаголюще слово, токмо іудеямъ.
20. Бахъ же иѣцыи ѿ нихъ мѣжїе купрестіи и куринеисти, иже,вшедше во антиохію, глаголахъ къ эллинамъ, благовѣстяюще гдѣ ииса.
21. И еѣ рѣка гдна из ними: многое же число вѣровавше ѿбратиша ко гдѣ.
22. Слышано же бысть слово ѿ нихъ во огшю цркви іѹциа во іереміиѣ, и послаша варнѣвъ прентѣ даже до антиохіи:
23. иже пришедъ и видѣвъ блгъ бжии, возвращаися и молаше виѣхъ изволеніемъ сердца терпѣти ѿ гдѣ:
24. таikѡ бѣ мѣжъ блгъ и исполнъ дѣла сѧ и вѣры. И приложися народа многъ гдеви.
25. Изыде же варнѣва въ гарсъ взыскати силя, и ѿбѣтъ єгѡ, приведе єгѡ во антиохію:
26. бысть же имъ либо цѣло собиратися въ цркви и огнити народа многъ, наречи же прѣжде во антиохіи огнинѣ христіаны.
27. Въ тѣа же днѣ сиидоша ѿ іереміиа прѣбояи во антиохію:
28. воспавъ же єдинъ ѿ нихъ, именемъ агавъ, назнаменаше дахомъ гладъ веліка хорлъ вѣсъ по всенѣ вселеніиѣ, иже и бысть прѣ клаудіи кесарі:

29. Ш оұғынкъ же, по әлнікъ ктò һмѣш  
чтò, һзбониша кійждо һхз на ىлжебъ  
послатьни жибѣшымъ во ізден братіамъ,  
30. Әже һ сотвориша, пославше къ  
старцемъ рѣкѹю варнавлечо һ саңлею.

## Глава 12. Зачало 29.

Во Ӧно же врѣмѧ возвложи һрѡдъ царь  
рѣцѣ ѡтъобенти һѣкїа һже ш цркве,  
2. оұғы же іакова, братца іаинова, мечемъ:  
3. һ відѣвъ, әкѡ гоðѣ әстъ іздеемъ,  
приложи әтти һ петрѣ: бахъ же дніе  
ѡпрѣсночиї:

4. Әгоже һ әмь всади въ темнитъ, предавъ  
честыремъ честверицамъ вонищевъ стреци  
әгò, хотѧ по пасцѣ һзвести әгò къ  
людемъ.

5. Ҳ оұғаш петрѣ стрекахъ въ темнитѣ:  
молитва же бѣ пристежна бываемла ш  
цикве къ егъ ѡ нѣмъ.

6. Әгда же хоташе әгò һзвести һрѡдъ, въ  
нощи той бѣ петрѣ спа междъ дѣмла  
воннома, свѣланъ (желѣзнома) оужема  
дѣмла, стражиє же пред дѣрьми стрекахъ  
темниты.

7. Ҳ се, әгѓиз гдени предстѣ, һ сиѣтъ возвѣлъ  
въ хрѣмнѣ: толкнѣвъ же въ рѣбра петрѣ,  
воздвиже әгò, глагола: востанн викорѣ. Ҳ  
спадоша әмъ ожжа (желѣзна) из рѣкъ.  
8. Рече же әгѓиз къ немъ: препоѣшиася һ  
встѣпни въ плесниты твоѣ. Сотвори же  
такѡ. Ҳ глагола әмъ: ѡблециася въ риѣ  
твою һ послѣдстви ми.

9. Ҳ һзведъ вѣлѣдъ әгѡ һдаше һ не  
вѣдаше, әкѡ һстинна әстъ бывшее ш әгѓла,

мнаше же відѣніе ӡрѣти.

10. Прошѣдша же пѣредю стражъ һ вторъ,  
пріндоста ко братомъ желѣзнымъ,  
вводящимъ во грѣз, әже ѡ сеятѣ  
ѡвѣрзомъ һма: һ һзвѣдша прендоиста  
стоги էднитъ, һ әбїе ѡстѣпни әгѓиз ш һегѡ.  
11. Ҳ пѣтрѣ бывъ въ сеятѣ, рече: ишѣ вѣмъ  
вонитини, әкѡ послѣ бѣз әгѓла сбоегд һ  
һзвѣтъ мла һз рѣкни һрѡдовы һ ш всегѡ  
чланїа людіи ізденскїи.

12. (Зѣ 30.) Смотриевъ же прінде въ дому  
марин матеря іаинна, нарицаемага марка,  
һдѣже бахъ мнози сбраны һ молацеса.  
13. Толкнѣвшъ же петръ во братѣ дворѣ,  
принѣпни слышати ՚троковица, һменемъ  
роди,

14. һ познавши глас петроевъ, ш րадости  
не ՚вѣрзе братъ, притекши же сказа петрѣ  
стоащи пред браты.

15. Ӧни же къ ней рѣша: ՚бенѣшиася ли;  
Ӧна же ՚рѣплѣшиася таикѡ быти. Ӧни же  
глаголахъ: әгѓиз әгѡ әстъ.

16. Пѣтрѣ же преебываше толкн: ՚вѣрзше  
же відѣша әгò һ ожасошиася.

17. Помаевъ же һмъ рѣкѹю молчани, сказа  
һмъ, какѡ гдѣ әгò һзведѣ һз темниты:  
рече же: возвѣстите іаковъ һ братіамъ  
иіл. Ҳ һзведъ һде во һно мѣсто.

18. Бывшъ же днію, бѣ молѣ не мала въ  
вонитѣхъ, чтò оұғаш петръ быстъ:

19. һрѡдъ же, поникаевъ әгò һ не ѡерѣтъ һ  
ногашибъ стражи, побелѣ ՚вѣсти һхъ: һ  
һзведъ ш ізден въ кесарію, жибаше.

20. ՚бѣ же һрѡдъ гнѣвлиася на турьи һ

сідшінаны: һіже әдінодұшінш пріндіша кз  
нелі, һ оғыліншіе власта постельнік  
цареба, прошалхұ міра, понеже ітраны һің  
ш царствіа әғш пітгахде.

21. Вз нағбітінный же дені үршадз, әболкес  
бо әдікід үзарек һ сібді на өздіңшіе пред  
народомз, глаголаше кз німз,
22. народз же воглашаше: глас әжій, ә не  
человекъ.
23. Виезап ә же порази әғд әгглз гдени,  
зине не даде сиавы біг: һ бывш чефемн  
нізделеніз, үзаше.

24. Слово же ежіе расгаше һ множашеса.
25. (Зл 31.) Варнала же һ сиалз  
вогратіста һ үз іерліма во әнгюхіо,  
неполненша үзжеб, поэмша из тобо һ  
иішінна, нарицлемаго мәрка.

### Глава 13.

Балх ә же ибцын во цркви үзшеш ә  
әнгюхіо пророцы һ үчиштеле: варнала же һ  
сүмешін нарицлемый үігерз, һ лакій  
күрненінніз, һ манаалз со үршадомз  
четвертоглавтикомз востиганниий, һ сиалз.

2. Службышымз же һмз гдеви һ  
постышымса, рече аж әтій: әдебілітте мі  
варналь һ сиалла на діло, на неже приведіз  
һің.

3. Тогда постышеса һ помоліншеса һ  
воздожше әкни на һа, әпдегтиша һің.
4. Сіл үбіо, пәслана бывша ш джа әтіа,  
сіндіста вк селенкіо, штад ә же шплюста  
вк күпраз,
5. һ бывша вк саламінб, вогвециста слобо  
ејіе вк сонмици үзденесиң: һмешеста же

һ ішінна үзгі.

6. Прошедша же әстровз дайже до піфа,  
әберетіста ніктоего міжя волхв  
ажепророка үзденінна, әмдже һм жа варненес,
7. һіже ет со әнду патомз сөргемш панломз,  
міжемш раздмымз. Сей призвав варналь  
һ сиалла, взыскà үглішшти слобо ежіе:
8. Сопотиблашеса же һм жа әлума болхв,  
тако бо иказбетса һм жа әғш, һскій  
разбратіти әнду патта ш віеры.
9. Сиалла же, һіже һ панел, неполненса джа  
стіа, һ вогзрбевз наин,
10. рече: со неполненне виакія листи һ  
виакія үлбеси, сиіне діаболь, враже виакія  
правды, не престанеши ли разбраліл пітти  
гдін праўыла;
11. һ ніті, се, әккә гдія на та, һ үздеши  
сліпп, не відак соница до времене. Виезап  
же нападе наин мрака һ тмла, һ әглаза  
нікаше вожда.
12. Тогда відбевз әнду патз бывшесе, віроха,  
динава ә үчини гдін.
13. (Зл 32.) Әвездешеса же ш піфа панел  
һ үзшіи из наимз, пріндіша вк перғіо  
памфулииқдю: ішінна же, әлдінешеса ш ніңз,  
вогратіста во іерлімз.
14. Оны же, прошедше ш перғіи, пріндіша  
во әнгюхіо пітіміиқдю, һ вшедше вк  
сонмище вк дені үзбебітниий, сібдіша.
15. По чтении же злакона һ пррівк, послаша  
началници сонмица кз наимз, глаголюще:  
міжіе врагіе, әще әстеть слобо вк вак  
үгтешеній кз людемз, глаголите.
16. Востига же панел һ помалевз әкно,

- рече: мѣжіе інлтане һ бояшіна егъ,  
оғылышыте:
17. егъ людій ىңхз һзбя өтци һаша һ  
люди вознесе въ пришествії въ землі  
Егуретстѣй, һ мышцею высоком һзведе  
иңхз һз һеѧ
18. һ до четыредесати лѣтъ препитъ иңхз въ  
пѣтъини:
19. һ иизложиевъ ғазыкъ седмь въ землі  
ханламистѣй, даде һмъ въ наилѣдіе землю  
иңхз,
20. һ по иңхз, тақв лѣтъ четыреста һ  
пятъдесатъ, даде һмъ ىздій до самдія  
прѣока:
21. һ ўтѣдъ просиша царѧ, һ даде һмъ егъ  
сағла сына кісова, мѣжка ѿ колѣна  
веніамінова, лѣтъ четыредесать:
22. һ преста拜ъ әгъ, возбніже һмъ дѣда въ  
царѧ, әмѣжке һ рече сендертевелтевовавъ:  
әбертогъ дѣда сына іессеова, мѣжка по ер҃цъ  
моемъ, һже сотворитъ вѣл ҳотѣнія мол.
23. Ә ىегъ сѣмене егъ по әбѣтобанію  
возбніже һмъ іпніе іїса,
24. проповѣдашъ ішанишъ предъ лицемъ  
внітїя әгъ креющеи понаканія вѣтъ  
людемъ иллесвымъ.
25. (Зѣ 33.) Ҥ тақоже скончаваше ішаниш  
тпечение, глаголаше: кого мѧ непуще  
быти; нѣсль әзъ, но се, градетъ по мнѣ,  
әмѣжке нѣсль дистоинъ разрѣшити ремень  
сапогъ әгъ.
26. Мѣжіе братіе, сынове рода әбраама, һ  
һже въ вѣсъ бояшіна егъ, вѣмъ слово  
іпнія ىегъ послася.

27. Жибѣщїи бо во іерлімѣ һ киâзи һхз,  
сегъ не разъмѣвшъ, һ гласы прѣорческия по  
вѣл ىббеты читомыл, әздівшъ (әгъ),  
исполниша,
28. һ ии әдіныя вини смѣртныя әбертѣшъ,  
просиша оғ пілата оғенити әгъ:
29. тақоже скончаша вѣл, та же ә нѣмъ  
пнисана, снѣмаше изъ дреѣла, положиша во  
гробѣ.
30. Егъ же воскрѣ әгъ ѿ мѣртвыхъ:
31. Ҥже ғблашеса во днѣ мнѡги  
совошѣдшымъ изъ нимъ ѿ галіленъ во  
іерлімъ, ҥже нѣтъ ىشتъ сендертевелїе әгъ къ  
людемъ.
32. Ҥ мы вѣмъ благовѣстѣвемъ  
әбѣтобаніе бывшее ко өтцимъ, тақв тѣ  
егъ исполнила җистъ наимъ чадомъ иңхз,  
возбнігъ іїса,
33. тақоже һ во фалмѣ вторѣмъ пнисано  
әртъ: си моя әси ты, әзъ днесь родиҳъ  
тѣ.
34. Ҥ тақоже воскрѣ әгъ ѿ мѣртвыхъ, не  
ктомъ хотаца возбратити во истлѣніе,  
ище рече: тақв дамъ вѣмъ прѣнала дѣдовла  
вѣрила.
35. Тѣмже һ въ драгомъ глеңъ: не дай  
прѣномъ твоемъ відѣти истлѣніа.
36. Дѣдъ бо, сюемъ рода поилажиевъ ежинъ  
сөвѣтъомъ, оғспе, һ приложиша ко өтцимъ  
сюимъ, һ вѣдѣ истлѣніе:
37. ә әгъже егъ возбніже, не відѣ  
истлѣніа.
38. Вѣдомо оғбо да ىدەтъ вѣмъ, мѣжіе  
братіе, тақв әгъ ради вѣмъ әбѣтобаніе

грабховъ проповѣдуетъ:

39. и ѿ всѣхъ, ѿ ииже не возмогутъ въ злкнѣ мшнѣеовѣ ѡправданїиа, и сѣмъ вслкъ вѣрѹши ѡправданіетъ.

40. Благодыте оѹбо, да не приидетъ на вѣхъ рѣченое во прѣбѣхъ:

41. Видыте, нерадибѣн, и чудните, и оѹзрните и нгнѣзвните: яко дѣло ѿзъ содѣлаю во днѣ вѣшл, ємѹже не иматъ вѣровати, яко ктѡ побѣстъ вѣмъ.

42. Неходальцимъ же имъ ѿ зонмица іѹдѣйска, молѧхъ тѣзыци въ дрѹгѹ

сѹбенѹтъ глаголатиа имъ глаголашмъ имъ:

43. разшедшися же соборѹ, послѣдовали мнози ѿ іѹдѣи и чеснѣвъихъ пришлиѣцъ паньи и варнаѣвѣ, иже, глаголюща имъ,

ѹвѣщалы имъ пребывати въ блгти бжїе.

44. Ко градѣцю же сѹбенѹтъ мѣш не вѣсъ

градъ собралъ послышати слоба ежїа:

45. видѣвша же іѹдѣи народы, исполншиася

злвиости и вонреки глаголахъ глаголемъимъ

и паньи, сопротивъ глаголюще и хлаще.

46. Дерзнивша же паньи и варнаѣва рекоетъ:

вѣмъ еѣ по пѣвѣе глаголати слобо ежїе:

а понеже ѿберготе є и недогнаны

творитѣ сми се вѣчномѹ жиботѹ, се,

ѡбрашлемса во тѣзыки:

47. яко во заповѣда наимъ гдѣ: положиъ

тѣ во тѣзыки тѣзыки, єже быти тѣбѣ

во спїиѣ дѣже до послѣднїхъ земли.

48. Слышиша же тѣзыци радиоахъися и

слѣблахъ слобо гднѣ, и вѣроваша, єлнцы

ѹчинении бѣхъ въ жиѣни вѣчнѹ:

49. преношашися же слобо гднѣ по вѣнѣ

страданїе.

50. Иудѣи же наставиша чеснѣвъиа жены и благоустроишиа и страданїишиа града, и воздѣниша гонение на паньи и варнаѣвѣ, и изгнанша имъ ѿ зонмица и предѣла зонмица.

51. Шна же, ѿрдися прѣхъ имъ зонмица на паньи, приидоста во іконину.

52. Оѹчнцы же исполнѧхъися радости и дѣла сїа.

Глава 14.

Быть же во іконину, вѣдпѣ виѣти имъ въ зонмице іѹдѣйское и глаголати тѣко, яко вѣровати іѹдѣевъ и єлнинавъ множество многъ.

2. Невѣрѹщиин же іѹдѣи воздѣниша и ѿзлобиша <sup>3</sup> дѣши тѣзыки на братїю.

3. Довѣльно же оѹбо врѣмѧ пребываєта дерзнивша и гдѣ, исподѣлествѹщемъ слободѣ глаголиюща и доищемъ знаменїемъ и чудеса быти рѣкама имъ.

4. Раздѣлиша же града множество града, и ѿвн оѹбѡ вѣхъ со іѹдѣи, ѿвн же со лѣлы.

5. И єгда бысть стремленїе тѣзыкамъ же и іѹдѣемъ из начальнини имъ досаднти и каменемъ побѣти имъ,

6. (Зѣ 34.) оѹбѣдѣвша же пребываєта во грады лѣкашнискиа, въ лѣстрии и дервїю, и во ѿкремленыиа имъ,

7. и тѣмъ еѣста благовѣстствѹща.

8. И иѣкто мѣжъ въ лѣстрии и нѣмощенъ ногами сѣдалше, хромъ имъ чреѣла матеря своеѧ сый, иже николиже еѣ ходилъ.

<sup>3</sup>къ злобѣ подѣлиша

9. Се́й слы́шаше пáула глагóлюща: и́же воззрéвъ на́нь и́ ви́дѣвъ, та́кѡ вѣ́рдъ и́мать здравъ бы́ти,
10. речé ве́лїмъ глагомъ: та́къ глаголю во́мъ гдá и́тса хр̄тъ, востáни на ногъ тво́емъ прáвъ. И́ ѿбъе возвеско́нъ и́ хожда́ше.
11. Наро́ди же ви́дѣвше, є́же сotвори́ пáуелъ, возве́нгóша гла́съ сво́й, лъ́клионики глагóлюще: бóзъ о́подобльшеся че́ловéкѡмъ иннáоща къ на́мъ.
12. Наринáхъ же о́убъе варна́въ дíя, пáула же є́рмíя, понéже то́й бáше начáлници слóва.
13. Жре́цъ же дíевъ, сѹ́пагъ предъ гра́домъ и́хъ, приведé юнцы и́ (принесé) ве́ницы предъ вратъ, съ на́рѡды хотáше жре́ти.
14. Слы́шавша же а́лла варна́въ и́ пáуелъ, расст́ривáвша рíзы сво́и, височи́ста въ на́рода, зовд́ща и́ глагóлюща:
15. мъжéе, чито́ и́хъ твори́те; и́ мы подобогрѣстила є́мъ вáмъ че́ловéка, благовéстиво́ща вáмъ ѿ и́хъ сѹ́етныихъ а́бра́мити́са къ егъ жи́въ, и́же сotвори́ не́бо и́ зéмлю и́ мóре и́ всё, та́же въ и́хъ:
16. и́же въ мимошéдшия рóды а́стрáвила енъ всё та́зыки ходи́ти въ пдтéхъ и́хъ:
17. и́ о́убъе не несви́дѣтельствова́на се́бе а́стрáви, бáготворъ, съ не́бесе на́мъ дождь да́лъ и́ времена плодоно́сна, исполнáла пíщено и́ ве́сéлиемъ се́рдца на́ша.
18. И́ и́хъ глагóлюща, є́два о́устáвила на́рода не жре́ти и́ма, но ѿнти́ коеи́ждо во́вокъ и. Пребыва́ющема же и́ма и́ о́чнáющема,
19. приведóша ѿ и́кони́ и́ко́нъ и́ко́нъ

- и́дéе, и́ ста́вáющема и́ма съ де́рзновенéемъ, на́дстáша на́рода ѿстáвпнти ѿ и́мъ, глагóлюще, та́кѡ и́нчитóже и́стинно глаголе́та, но всé лже́та. И́ на́дстáвшема на́рода и́ каменéемъ побе́вшема пáула, и́звлекóша ви́тъ гра́да, мнáюще є́гò о́умéрша.
20. Шкре́стъ же стáвшымъ є́гѡ о́чнíкѡмъ, востáвъ ви́тъ во гра́дъ (Зл 35.) и́ на́дстáвъ и́звáде съ варна́вомъ въ дéрбио.
21. Благовéстиво́вша же гра́дъ томъ и́ на́дстáвша мнáющи, возврати́стася въ листръ и́ и́кони́ и́ а́нтioхио,
22. о́утверждáюща дáши о́чнíкѡвъ, молáща пребы́ти въ вѣ́рѣ, и́ та́кѡ мнóгими скорбьми подобáешъ на́мъ ви́тъ въ цр̄тие вéжéе.
23. Ру́коположи́ша же и́мъ пресвéтеры на́всё цр̄кви и́ помоли́вшася съ постóмъ, предáста и́хъ гдéви, въ не́гóже о́убъровиша.
24. И́ приведóша пíеидио, приведóста въ памфýлио:
25. и́ глагóлавша въ перғíи слóво гдне, иннáоста во а́тталио
26. и́ ѿтдáшъ ѿпли́оста во а́нтioхио, ѿни́одáже ве́бъста прéдана бáгти вéжéи въ дéло, є́же и́кончáоста.
27. Приведóша же и́ собрáвша цр̄ковь, и́казáоста, є́лмка сotвори́ егъ съ и́мá и́ та́кѡ ѿвérзе та́зыкихъ дvéрь вѣ́ры:
28. пребы́оста же тáмъ врéмja не ма́ло со о́чнíкñ.
- Глава 15.
- И́ и́ко́нъ и́шáдше ѿ и́дéе, о́чнáхъ бáгтио, та́кѡ а́лла не а́брéжетеся по а́бáчью

мѡꙗсéоѳ, не мóжетe спасиा.

2. Бы́вшеи же рáспри һ стаذاию не малъ  
пáвлъ һ варна́вѣ къ нимъ, оѹчииниша взыти  
пáвлъ һ варна́вѣ һ нѣкимъ дрѹгимъ ѿ  
ніхъ ко л҃плюмъ һ ста҃рцемъ во іерлімъ ѿ  
вопрошениі се́мъ.

3. Они же оѹбо, предпосланніи бы́вше ѿ  
циркви, проходждахъ фїнїкію һ самарію,  
побѣдлюще ѿбрашениe та́зыкавъ, һ творахъ  
радость велію всеніи ератиі.

4. Пришедше же во іерлімъ, прїати бы́ша  
и цркви һ л҃плю һ ста҃рцемъ, иказаша же,  
ѣлїка сотвори бг҃ъ съ нимъ һ та́кѡ ѿврз  
та́зыкавъ дверь вѣры.

5. (Зѣ 36.) Восташа же нѣцыи ѿ ѿреи  
фарисеициа вѣровавшии, глаголиюще, та́кѡ  
подобаетъ ѿбрашати ѿхъ, злѣщавати же  
блести закони мѡꙗсéовъ.

6. Собрашаися же л҃пли һ ста҃рцы вѣдѣти ѿ  
словеси се́мъ.

7. Многъ же взысканию бы́вашъ, востав  
пѣтъ рече къ нимъ: мѣжіе ератиі, вы  
вѣстите, та́кѡ ѿ дніи первыхъ бг҃ъ въ наꙗз  
извѣа оѹстѣ моними оѹслишати та́зыкавъ  
и обо блговѣстїа һ вѣровати:

8. һ ѿциевѣдецъ бг҃ъ съндѣтелетвова һимъ,  
дѣвъ һимъ да́ха етаго, та́коже һ наꙗз,

9. һ инитоже разсѣдни междъ наꙗми же һ  
Онѣми, вѣрою ѿчнѣи се́рдца ѿхъ:

10. и нѣ оѹбо чтò һикѹшаете бг҃а, (хотѧше)  
возложити һго на вѣи оѹчиинавъ, єгѡже  
ни ѹтци наꙗши, ни мы возмогохомъ  
понести;

11. но багитио гдѣ ина хрѣтъ вѣрдемъ иптииа,

та́коже һ ѹни.

12. Оѹмолчай же все мно́жество һ послышахъ  
варна́вы һ палъ повѣдлююще, єлїка  
сотвори бг҃ъ зиаменїа һ чудеса во  
та́зыцѣхъ һма.

13. По оѹмолчанїи же չю, ѿвѣщѣ ՚аковъ  
глагола: мѣжіе ератиі, послышаи те мене:

14. ՚амеѡнъ побѣда, та́кѡ прѣждѣ бг҃ъ  
посѣти прїати ѿ та́зыкавъ ми́ди ѿ ՚амени  
своемъ:

15. һ се́мъ соглашѹтъ словеса прѣѡки,  
та́коже пішетъ:

16. по си́хъ ѿбрашѹса һ созижда кро́въ  
дѣдовъ падишай, һ риќѡпанај ՚егѡ созижда  
һ исправлю ՚его,

17. та́кѡ да взыщутъ прѹчи человѣцы гдѣ,  
и ви та́зыцы, въ нѣже наречеса ՚ма мое,  
глєти гдѣ, творѧ тїл вѣл.

18. Ризмына ѿ вѣка ՚огть бг҃ови вѣл дѣла  
՚егѡ.

19. Се́гѡ ради ՚изъ ՚ожда һе стѹжати ѿ  
та́зыкавъ ѿбрашѹшимъ къ бг҃у,

20. но заповѣдати ՚имъ ѿг҃ебатиа ѿ  
тре́бъ ՚дволикихъ һ ѿ блдда һ оѹдѣленіи һ  
ѡ кро́въ, һ єлїка нѣгѡдна се́бѣ ՚огть,  
нѣмъ не творити.

21. Мѡꙗсéи во ѿ родавъ дре́бнихъ по  
вѣмъ градомъ проповѣдлюющыя ՚его  
՚имать, въ сонмицихъ по вѣл ՚обеѡгты  
чтомуи.

22. Тогда ՚извѣниа л҃плюмъ һ ста҃рцемъ то  
всено црквию, ՚изберавше мѣжка ѿ ніхъ,  
послать во л҃нгтохію съ паломъ һ варна́вою,  
՚идъ нарицаемаго варлѣвъ, һ сілъ, мѣжка

- нарӯчнта въ братиі,
23. написа́вше рѣка́ма ՚хъ тѣ: а́пли ՚  
старцы ՚ братиі, ՚фы́мъ во лнтиохіи ՚  
сүріи ՚ кїлїкіи братиімъ, ՚же ՚ ՚збакъ, (ѡ  
г҃ѣ) радо́вати сѧ.
24. Поне́же си́ша хомъ, ՚кѡ нѣ́цыи ՚  
на́съ ՚зшедше возмѹтнша въез словесъ,  
разбра́щи сѧ дѣши въаша, глаголиюще  
ѡбре́зати сѧ ՚ блогти злакои, ՚же мы  
не засе́чишомъ:
25. ՚зболнса на́мъ собра́вшимъ  
жаннодѣши, ՚зберінныя мѹжы послати къ  
вамъ, изъ возложенныя на́шима варна́кою  
и пâломъ,
26. че́ловѣкомъ преда́вшемъ дѣши сюа ѿ  
и́меніи г҃а на́шегѡ и́са ՚хътѧ:
27. посла́хомъ ѿбо і́дѣ ՚ сіа, ՚ тѣхъ  
и́бомъ и́каздѹшихъ та́можде:
28. ՚зболнса во и́томъ дѣхъ ՚ на́мъ,  
ничто́же мно́жле возложити въамъ  
тажоты, рѣзбѣ и́зжидыхъ и́хъ:
29. ѿграби́ти сѧ ՚ ՚дложербенныи ՚  
крабе, ՚ оуда́бленини ՚ блдъ: ՚ жаннка не  
хощети въамъ бы́ти, дѣгнмъ не твори́ти:  
՚ и́хже соблюдающе се́бе, добра́ твори́ти.  
Здравствуйте.
30. Они́ же ѿбо посла́ни бы́вше прїндóша  
во лнтиохіи, ՚ собра́вшие на́родъ, вдáша  
посла́ни.
31. Проче́тше же, возра́довашасѧ ѿ  
ѹг҃ѣшени.
32. И́да же ՚ сіа, ՚ тѣ прѣшака ՚фы́ма,  
и́бомъ мно́жемъ ѿграби́ти сѧ братиі ՚  
ѹг҃ѣристи.
33. Пребы́вши же та́мъ врёма, ՚пѹчи́на  
бы́ста изъ міромъ ՚ братиі ко а́пли.
34. ՚зболнса же сіа пребы́ти та́мъ, і́дда  
же возбра́ти сѧ во іе́лімъ.
35. (Зѣ 37.) Пáнелъ же ՚ варна́ва жиба́ста  
во лнтиохіи, ѿчайца ՚ благовѣтвѹши  
слово г҃и, ՚ со и́нѣми многими.
36. По и́книхъ же днѣхъ рече пáнелъ изъ  
варна́ва: возбра́ши сѧ подоба́етъ посѣтнти  
братиі на́шъ ՚ во и́хъ градѣхъ, въ и́хже  
проповѣдахомъ слово г҃и, ՚какѡ  
пребывають.
37. Варна́ва же возхотѣ по́йти изъ собою  
и́ванина на́рицáемаго мáрка:
38. пáнелъ же глаголаше ՚стѹльшагѡ ՚  
на́ю ՚ памфѹліи ՚ не шедшагѡ изъ на́ма на  
дѣло, на нѣ́же по́сланніи бы́хомъ, не по́йти  
сего изъ собою.
39. Бы́сть ѿбо раби́я, ՚кѡ ՚лѹчи́ти сѧ  
и́ма ՚ се́бѣ: варна́ва ѿбѡ по́емъ мáрка  
՚плы въ ку́пра:
40. пáнелъ же ՚збра́въ сіа ՚збýде прѣдни  
блгти ежени ՚ братиі,
41. прохори́даше же сүрію ՚ кїлїкію,  
ѹг҃ївержда́л цркви.

## Глава 16.

- Прїnde же въ дѣрвию ՚ лнестрѣ. ՚ сѧ, ѿчайка  
и́книхъ ежѣ тѣ, и́менемъ тїмодѣй, си́ни  
женыи и́книхъ і́дѣланыини вѣрны, ՚тца же  
жанни:
2. ՚же си́ндѣтельствованъ ежѣ ՚ ՚фы́хъ въ  
лнестрѣхъ ՚ икони братиі.
3. Сего возхотѣ пáнелъ изъ собою ՚збýти: ՚  
прїемъ ѿграби́за ՚гò, і́дѣй ради ՚фы́хъ на

- мѣстѣхъ ѹнѣхъ: вѣдѧхъ єо виѣ ѹтциѣ  
ѣгѡ, таکѡ ellenic баше.
4. Ҥ таکоже проходѧхъ грады, предаљше  
нѣмъ хранити ѹстаўы ѹжаденныя ѿ аѣлз  
и стаѓеци, иже во іералимѣ.
  5. Цркви же ѹтвєрждахъ сѧ вѣрою и  
прибылахъ въ чисто по вѣл днї.
  6. Прошедше же фрутию и галатійскѹ  
стражъ, возбранені (быва) ѿ стаѓи да  
глаголати слово во лсн.
  7. Пришедше же въ мѹсію, покушахъ сѧ въ  
вѣдѹнію понти: и не ѡстрави ихъ дахъ.
  8. Прешедше же мѹсію, сидоша въ траадъ.
  9. Ҥ видѣніе въ ноци гавіса панъ: мѣжъ  
нѣкій еѣ македонянинъ стоялъ, молѧ ѹгъ и  
глагола: пришедъ въ македонію, помози  
намъ.
  10. Ҥ таکоже видѣніе видѣ, љбіе взыскомъ  
нзыги въ македонію, разумѣвшъ, таکѡ  
призвѣ на гдѣ благовѣстити нѣмъ.
  11. Швѣзшеса же ѿ траады, прїндочомъ  
въ симодракъ, вогрѣе же въ неаполь,
  12. ѿтъ ѿтъ же въ филиппы, иже ѿстъ  
пѣрвый градъ чисти македоніи, колѡни.
  - Бихомъ же въ томъ градѣ пребылающе днї  
нѣкія.
  13. Въ днѣ же ѿбѣвѣтнїи нзыдохомъ  
вонъ иѣз града прї рѣцѣ, идѣже милюса  
молитвенница быти, и стаѓи глаголахомъ  
ко собрѣвшимся женамъ.
  14. Ҥ иѣкала жена, нменемъ лѣдѧ,  
порфиропродалнница ѿ града дѣятіесага,  
чтѹши ега, послышаше: ѕийже гдѣ ѿвѣрзе  
сѣрдце винимати глаголемымъ ѿ панъ.

15. Ҥ та же крестисѧ та и домъ ѹгъ,  
молаше на глаголици: ѿще ѹгомотристи  
иа вѣрихъ гдѣви быти, вшедше въ домъ  
мѹи, преображеніе. Ҥ приходи наре.
16. (Зѣ 38.) Бысть же иѣзвыимъ наамъ на  
молитвъ, ѹтроковница иѣкала иѣзвил  
дѣхъ пытливъ срѣтте наре, иже стажаніе  
многого дааше господемъ сбоимъ  
волхвѹши.
17. Та послѣдовавши панъ и наамъ,  
взыбаше глаголици: си чловѣцы рабы ега  
вышлагъ сѣтъ, иже возбѣщаютъ наамъ  
пѣтъ спїа.
18. Се же творише на многи днї.  
Стѹжнѣвъ же си панъел и ѡбрашисѧ, дѣхови  
рече: Запрещаю ти нменемъ ина христъ,  
нзыди иѣз неа. Ҥ нзыди въ томъ чистѣ.
19. Видѣвшъ же господи ѹгъ, таکѡ нзыди  
надежда стажаніял ихъ, поемиша панъ и  
сѧ, блекоша на тогъ ко кнауземъ,
20. и прибѣдше ихъ изъ воеvodимъ, рѣша: си  
чловѣцы возмѹшиютъ градъ наше, ідѣе  
сѹши,
21. и злѣща вѣшь тѣбѣлан, та же не  
достоитъ наамъ прїнимати ни творити,  
римланомъ сѹшимъ.
22. Ҥ сидесѧ народъ на ихъ, и воеводы  
ратиерзываше има рѣзы, велахъ панцири  
бнти ихъ:
23. многи же дѣши има рѣны, всадниша въ  
темннцъ, злѣща вѣши темннчиомъ срѣжъ  
твѣрдѡ срѣши ихъ:
24. иже та ково злѣща није прїемъ, всади  
ихъ во вѣтрению темннцъ и ноги ихъ

Забе въ кла́дѣ.

25. Въ полночи же пâнелъ и сâлъ молâщася поâрта егъ: послышахъ же и хъ юзинцы.
26. Внезапъ же трахъ бысть вѣтъ, та́къ поколебатиа ѿнованію темнічномъ: ѿверзоша же лбѣ дѣрн вѣлъ, и вѣмъ юзы ѿламѣши.
27. Воздѣждыя же темнічныи стражи и вѣдѣвъ ѿверты дѣрн темніцы, и звѣлико ножъ, хотѧше себѣ ѿбнѣти, мнѣ и звѣгшася юзинки.
28. Возгласи же гласомъ вѣтимъ пâнелъ глагола: иначтоже сотвори себѣ ылъ, вѣи бо ємы здѣ.
29. Прогнѣз же сеющи викочи, и трапетенъ бызвъ, прнпадѣ къ пâнлу и сілѣ,
30. и извѣдѣхъ и хъ вонъ, рече: господи, чѣто мнѣ подобаетъ творити, да спаси;
31. ѿна же рекоша: вѣрь въ гдѣ ѹна хрѣтъ, и спешися ты и вѣсь дому твоему.
32. И глаголиста ємъ илобо гдѣ, и вѣмъ, иже въ домѣ єгѡ.
33. И поемъ лѣ въ тойже часи нощи, и змы ѿ рѣнъ и крестися сâмъ и сеонъ ємъ вѣ лбѣ:
34. вѣдѣ же лѣ въ дому сеои, постайн трапезъ и возвращася то вѣмъ дому сеоимъ, вѣровавъ егъ.
35. Ани же бывшъ, послаша воеѡды пâличинки, глаголюще: ѿпощи чловѣка ѿна.
36. Сказа же темнічныи стражи словеса тѣлъ пâнлу, та́къ послаша воеѡды, да ѿпощи

евдете: и нѣ ѿбо извѣдши, иднта из міромъ.

37. Пâнелъ же рече къ илмъ: бѣвшъ наю пред людьми, неѡвѣждѣниа чловѣка рѣмланина ѿща, всаднша въ темніцу, и нѣ ѿтдаи извѣдатъ наю; и нѣ бо: но да прншѣдше сâми извѣдѣти наю.

38. Сказаша же пâличинцы воеѡдамъ глаголы тѣ: и ѿбоашася слышавши, та́къ рѣмланина єстъ.

39. И прншѣдше ѿмолиша и хъ и извѣдѣ молахъ и зытии и зъ града.

40. Извѣдши же и зъ темніцы прндоста къ лѣдѣ, и вѣдѣвша братію, ѿг҃ишиста и хъ и изыдости.

Глава 17. Зачало 39.

Прншѣдши же лмфополь и лположнїю, виндоста въ солѣнь, идѣже егъ сонмице ѹдѣйское.

2. По ѿбычу же сеоемъ пâнелъ винде къ илмъ и по ѿбѣвты траи старазиша из илми ѿ писанїи,

3. сказа и предлагая илмъ, та́къ хрѣтъ подобаше пострадати и висѣти ѿ ѿг҃и ѿ мѣтвыхъ, и та́къ сеи ѹнсъ, єгоже лѣ проповѣдю вѣмъ, єсть хрѣтъ.

4. И иѣцыи ѿ и хъ вѣроваша и приложишиася къ пâнлу и сілѣ, ѿ честивыхъ єллинъ множество много и ѿ жени благородныхъ не мѣло.

5. Возревновавше же непокоршнися ѹдѣс и прнѣмше қрамолинки иѣкїа мѣжы ылъ, и собравши народъ, молвахъ по градъ: наше дѣже иссоновъ, искахъ и хъ

нъзвестн къ народа.

6. Не ѿбреќаше же и хъз, влечахъ иасона и нѣкїл ѿ братїи ко градоначалиници, волиоце, таќв, иже разбраташа вселенито, си и здѣ прїндоща,
7. иже прїлата иасонъ: и си ви протини велѣніемъ кесаревымъ твората, црѣ глаголиоце иноѓо бѣти, ина.
8. Сматоща же народа и градоначалиници смишавиа ил:
9. въемше же добољое ѿ иасона и ѿ прѹицъ, ѿпугтиша ихъ.
10. Братїа же ибие въ иоци ѿслаша памла и си ил въ беѓи: иже пришедша, идости въ соборъ иденикїи.
11. Си же блжъ благородиенши жиевщици въ солдни, иже прїглаша илово со виќимъ оѓеѓијемъ, по виј дни разбѣдлиоце писанїя, ище итъ ил таќв.
12. Мнози ѿбо ѿ ихъ вѣроваша, и ѿ єленикици жени благоверизници и мажеи не мали.
13. И таќв ѿвѣдаша иже ѿ солдни идени, таќв и въ беѓи проповѣдаша ѿ памла илово ежїе, прїндоща и талмадејици и смѣшиоце народа.
14. Ибие же тогда братїа ѿпугтиша памла итъ на поморїе: ѿтгаста же ила и тимоден талмад.
15. Пробождливи же памла ведоща єѓо даје до аднїи, и прїемше злоповѣдь къ си и тимоден, да таќв икорїе прїидатъ къ немъ, изыдоша.
16. (Зл. 40.) Ко аднїици же жадущи ихъ

памла, разаражашика да ѿ гѡ въ нѣмъ зрашемъ идайл польи идци града.

17. Ставашика же ѿбо на сюмници идени и се честивыи, и на туржици по виј дни и прїкличиючиши.
18. Ибции же ѿ гопиќири и ѿ стаќици философъ ставашика и си ил: и ибции глаголахъ: чито ѿбо хофиетъ иесловиини сеи глаголати; Ини же: чудици богои миитија проповѣдници бѣти: таќв ина и виќрїи благовѣствоваши ил.
19. (Зл.) Поеਮше же єѓо, ведоща на ареопагъ, глаголиоце: мокемъ ли разумѣти, чито ибои ѕе глаголемое тобою оѓије;
20. страдна бо ибкала благаши бо ѿшеса ила: хофиемъ ѿбо разумѣти, чито хотатъ ил бѣти;
21. Аднїи и приходашии страднии ии во читоје ино ѿправиши идци, разве глаголати чито ила смишати ибои.
22. Става же памел посреди ареопага, рече: мажије аднїи ии, по виј зри ви икни благочестивиа:
23. проходи бо и согладиа честиванїа влша, ѿбреќоћи и капици, на нѣмже ви написано: иевѣдомомъ еѓи. Егоже ѿбо не вѣдущи (благолѣпни) читети, сега ивз проповѣдю вамъ.
24. Еѓи сопториини міръ и ви, иже въ нѣмъ, сеи ибии и земли гдѣ си, не въ рѣкотворенници храмици жиевети,
25. ии ѿ рѣкъ чловѣческици ѿгожденїа прїемлети, прѣблѣда чито, си ил даје виќимъ жиевотъ и дыханїе и ви:

26. იოგვირის ჯე ცემუ შ ეძნისა კრიბე  
ხეს მავიკ ხელოჭუ, ჯიტი ပო ცემდ  
ლიც ველიმიტ, იუსტაბნევ პრედინენია  
ხრემენა ი პრედებლი თელენია ჟრა,  
27. ევისკატი გდა, და პონე არაჯგუთვ ცეგი ი  
არარაჭგუთვ, რაკ ხე დალეცე შ ეძნიაგო  
კიეგუჯდო ჩას დაშა:  
28. ა ჩემა ხო ჯინემა ი დენჯემია ი ცემი,  
რაკი ჯე ი ჩეცია შ ვაშინგ კინეკინკ  
რეკოშა: თეგუ ხო ი რიძ ცემი.  
29. რიძ იუგი დაშა ეჯი, ხე დოლენი ცემი  
ჩენუსებატი დობენი ხეით ეჯტებ ვლატ,  
ილი ფერებ, ილი კამენი ჯდოЖის ჩაცერტან,  
ი ცმაშლენი ხელოჭუ:  
30. ლეტა იუგი ჩენებენია პრეზირა ერა, ჩენებ  
პიველებატებ ხელოჭეკამა ცემმა ცემდ  
პიკალტია:

31. Зане οὐταβιλεῖστε δένη, εἰ οὐκέτε  
χόψετε τὸ διάπτην βεσελένηφεῖν εἰ πράεδε, ὡ  
μόγκην, ἐγόρει πρεδεγίταν, εἴρεθε ποδαλὶ<sup>ρ</sup>  
βεθμῶν, βοικρήνεις ἐγὼ ὦ μέρπτυνα.

32. Σλύσταντες δέ γε βοικρήνεις μέρπτυνα, ὅβειν  
οὐέων ρράχθει, ὅβειν δέ γε ρέστα: δα σλύσηνται  
τὰ πάκην ὡ σέμεδε.

33. Ҥ тақвә пәнгелә һұзы́де әә өреды́ һұз.
34. Нұңцын же мәжіе прилғепіншесә әмде  
віғробаша: въ ніжже еті һ діонүсій  
әреопагітсій, һ женә һменемиз дамаръ, һ  
адырзін съ ними.

ГЛАВА 18. ЗАЧАЛО.

Πο οἵχε ότε ὥλδηνέσαι πάνεις ὃ λαδήνης,  
πριήδε εἰς κορίνθια:  
2. ἡ ὠδηφέτειος ηβίκοερος ἰδέανηνα ἔμενειμ  
ἀκύλα, πόντανηνα ρόδομος, ούεω πρησέδησα

ѡ італін, һ прескілла<sup>8</sup> жен<sup>8</sup> ғәш: զане  
побелѣлъ вѣаше клаудій ѡл<sup>8</sup>чнитса ве<sup>8</sup>мъ  
ідѣемъ ѿ рима: прїде ւ հիմъ,  
3. һ զане ғдинох<sup>8</sup>дожнинамъ եвітн ՞մъ,  
пребесясть оվ հիշ һ դѣлаше: бѣх<sup>8</sup> бо  
սկинотвօրցы խնդրօցիю.

4. Ставлешеса же на сомнцах по вѣдѣ  
вѣбѣшты и препирафше іадеи и єллины.

свидѣтельствѧ іѡдѣѡмъ інса бытии христѧ.

6. Προτίβαψυμεια ότι μήτε ἡ χθλαψυμε,  
ώπεράς ειδύζει ενολό, φεγγει και μημε: κρόβε  
βάσα να γλαύχη βάσηνχ: χίστε λέξε, ώηντε  
εο μάζηκη ήδη.

7. Ḧ πρεσέδω ὥπλος, πρίνδε εν δόμῳ  
ηὔκοεγω ἡμενεμώ ἰδετα, υπόδια εἴται,  
ἔμπλος κράμινα εἴτε εικράς εόνμηνα.

8. Κρίσπος ότι μαχάληνικός τοπός είναι ο βέβρων γένος  
εις βεβέμις δόμομις εβοήμις, ἡ μηόζη ὢ  
κορίνθιαν ειδύσαντες βέβροντας ἡ  
κρεψάχουσα.

9. Рече же гдѣ въ видѣнїи нощеніи паче:  
не бойся, но глаголи и да не омолькнеши,

10. Зане ѿз єимъ съ тобою, и никтоже  
приложитъ ѿлобити тѧ: зане людие ѿгъ  
мъ мнози во градѣ сеимъ.

11. Пребы́стъ же тámш лѣтъ и мѣ́зъ ше́сть,  
оу́чѧ въ нѣ́хъ сло́въ бѣ́ю.

12. Галліѡнъ же аидаупатъ ізпъ во ахай,  
нападоша єдинодушно ізде на палла и  
приведоша єгъ на ізднінци,

13. γλαγόλιοψε, τάκω προτήνε<sup>8</sup> ζακόν<sup>8</sup> σέη  
ούγκεψιαβάετγ χελοεψίκι ηγήτη εγλ.

14. Хотлаждъ же паньолъ ѿвѣрети оѹстѧ, рече галлиѡнъ ко іѡдѣемъ: аще оѹбо неправда была бы какъ нали дѣло злое, съ іѡдѣемъ, по словѣ послышалъ быхъ вѣсъ:
15. аще ли же откладній сѹть ѿ словеси и ѿ ѿ менѣхъ и ѿ злаконѣ вѣшемъ, вѣдните сѧми: сѹдїлъ бо зъ сѧмъ не хоѹщъ быти.
16. И извѣни тихъ ѿздѣнца.
17. Смѣши же вси ѿзлении сѡедѣна начальника собора, вѣахъ предъ сѹздѣнцемъ: и ии єдино ѿ ѿхъ галлиѡнѣ радиенѣ бысть.
18. Паньолъ же, еже пребывъ днѣ довѣлны и цѣловѣвъ братию, ѿплы въ сѹрию, и съ нимъ акунъ и прѣскілла, ѿстрігъ главу въ кегхренхъ: ѿбрекомъ бо вѣ.
19. Приста же бо єфесѣ и тѣхъ ѿстѣви тѣмъ, сѧмъ же вшѣдъ въ сѹмніе, откладшико со іѡдѣи.
20. Молѣщиъ же ии єго на много времѧ пребывти оѹ ииихъ, не извѣли,
21. но ѿречеѧ ии, глагола, таکо подобаетъ ми всако праѣднникъ градѣщіи сотворити во іералимѣ: паки же возбраꙑса къ вѣмъ, егъ хотлаждъ. И ѿвѣзѣа ѿ єфеса: акунъ же и прѣскілла ѿстѣгла бо єфесѣ.
22. (Зѣ 41.) И сошѣдъ въ кесарію, возшѣдъ и цѣловѣвъ цѣковъ, сидѣ во антиохію,
23. и сотвориъ времѧ иѣкое, изыиде, проходѧ порадѣ галатіїсѧ сѣранѣ и фрунгію, оѹтвѣрждаѧ всѣ оѹнікѣ.
24. Іѡдѣнинъ же иѣкто, аполлѡсъ именемъ, алевандрининъ родомъ, мѣжъ словесенъ, прїиде во єфесъ, силенъ сый въ книгахъ.
25. Сеи вѣ ѿглашенъ послѣ гдѣю, и горѣ

адѣхомъ, глаголаше и оѹмаше извѣстни таже ѿ гдѣ, вѣднай токмо креющіе иѡанново.

26. Сеи же начатъ деѳзантъ на сѹмніиахъ. Слышавша же єгъ акунъ и прѣскілла, прѣѣста єгъ и извѣстніе томъ сказаѧ послѣ гдѣ.

27. Хотлаждъ же ємъ пренятъ во ахлию, предпослышше братию написаша оѹнікѡмъ прїѣти єгъ: иже пришедъ тѣмъ пособствова многѡ вѣрообавшиъ вѣтти:

28. тѣрдѡ бо іѡдѣи не престаѧ ѿблѣчиша предъ людемъ, сказаѧ писанъми, ииа быти хрѣта.

## Глава 19. Зачао 42.

Бысть же внегда быти аполлѡсъ въ коріндѣ, паньолъ, прошедъ вѣшииа сѣранѣ, прїиде бо єфесъ, и ѿбрѣтъ иѣкія оѹнікѣ, 2. рече къ ии: аще оѹеш дѣхъ сѣтъ прїѣли єстѣ вѣрообавши; Оиі же рѣша къ иемъ: но ииже аще дѣхъ сѣтъ єстѣ, слышахомъ.

3. Рече же къ ии: бо чѣто оѹбо крестніесѧ; Оиі же рекоша: бо иѡанново креющіе.

4. Рече же паньолъ: иѡаннъ оѹеш крести креющіеемъ покланій, людемъ глагола, да бо градѣщаго по иемъ вѣрѣютъ, сиѳечъ во хрѣта ииа.

5. Слышавше же крестніесѧ во ииа гдѣ ииа,

6. и возложиша паньолъ на иа рѣцѣ, прїиде дѣхъ сѣтъ на иа, глаголахъ же азбіки и пророчествовали.

7. Бѣше же всѣхъ мѣжей таکо двадесѧть.

8. Вишедз же въ сонинце, деснѣше, не  
ѡбенѣдлия тѣи мѣы венѣдѣлъ и оубѣрлѧ,  
также и цртвїи бжїи.
9. И єгда иѣцыи ѡжесточахъся и прахъся,  
заслобающе погть гдени предъ народомъ,  
шестъпль ѿ иихъ ѿлѣни и оубѣрлѧ, по вѣлъ днѣ  
стазъмъ во оубѣрлѧи мѣнитела <sup>4</sup>  
иѣкоегѡ.
10. Сїе же бѣсть двѣ лѣта, таико вѣмъ  
живѣшии въ лаинъ ссыпать илово гдѣ ииса,  
жидомъ же и єллинамъ.
11. Сѣлы же не прѣсты творѣши егъ  
рѣкама пагловыми,
12. таико и на недѣжныя наносити ѿ (погта)  
тѣла єгѡ глаголающы и оубѣрлѧци, и  
ициблѣтия илъ ѿ недѣгъ, и дѣхомъ  
лѣкѣвымъ иходити ѿ иихъ.
13. Начаша же иѣцыи ѿ икониющиихъ  
іадѣй залѣннѣтелей именовати налѣ  
иимѣшии дѣхъ лѣкѣвия илъ ииса,  
глаголюще: залѣннѣемъ вѣ иисомъ, єгоже  
пагелъ проповѣдуетъ.
14. Бѣхъ же иѣцыи сїиове скены іадѣнна  
архїерея седми, иже сїе творѣхъ.
15. Шевѣціи же дѣхъ лѣкѣвий рече: ииса  
знати и пагла вѣмъ, вѣ же ктѣ єсѧ;
16. И скажа на иихъ чловѣкъ, въ нѣмже  
ѣхъ дѣхъ лѣкѣвий, и ѡдолѣвъ илъ,  
оубѣрлѧи на иихъ, таикоже нагѣмъ и  
оурѣненными извѣжати ѿ храма ѿнагѡ.
17. Сїе же бѣсть разѣмно вѣмъ  
живѣшии въ єф҃еѣ іадѣемъ же и

- єллинамъ, и нападе спрахъ на вѣхъ иихъ, и  
белнчашеся илъ гдѣ ииса:
18. мнози же ѿ вѣровавшиихъ приходѧхъ,  
и сповѣдающе и складывающе дѣла ибоѣ:
19. доболни же ѿ сотворшиихъ чародѣянія,  
собравше книги ибоѣ, сожигахъ предъ вѣмн:  
и сложиша цѣни иихъ и ѡбрѣтогоша среѣрѣ  
пагть пѣмъ.
20. Сицие ирѣпкѡ илобо гдѣ растѣши и  
ирѣплѣшиеся.
21. И таикоже скончашася илъ, положи  
пагелъ ѿ дѣтѣ, прошедзь македонию и лѣтію,  
иити въ іерлѣмъ, рѣкъ, таико бѣвшъ лѣ  
тамъ, подобаетъ ми и римъ видѣти.
22. Поглавъ же въ македонию двѣ ѿ  
иудѣиющиихъ ємъ, тѣмодѣя и єрастѣ, сѣмъ  
же пребѣсть времѧ въ лаинъ.
23. Бѣсть же во времѧ ѿно молвѣ не  
мало и погти гдѣнн:
24. димитрій во иѣкто именемъ,  
среѣрокаѣть, творлѣ храмы среѣрланы  
лѣтемидѣ, подлашье хитрецѣмъ дѣланіе <sup>5</sup> не  
мало,
25. иже собрали и иныи сицевыихъ венеи  
дѣланіи, рече: мѣжіе, вѣсте, таико ѿ сегѡ  
дѣланію доболиство житїю нашемъ єсть:
26. и видите и ссыпите, таико не токмо  
єф҃есъ, но маль не вси лѣти пагелъ сей  
препрѣбезъ, ѡбрати мнози народъ, глагола,  
таико не сѣть бози, иже рѣкамъ  
чловѣческии бываютъ:
27. не токмо же илъ едѣ єдѣ прїемлетъ наша

<sup>4</sup> вѣстѣтела

<sup>5</sup> вѣджаніе

чáсть, єже бы во ѿблнчénie не прїнти, но  
даёбы һ велíкїа богíни артемíды хráмъ ии  
во чтóже не вмѣнілса, һмать же  
разорítгиса һ велíчество єѧ, юже всѧ лсѧ  
и велéннала почнтаетз.

28. Слýшавше же һ бывше нспóлнени  
їрости, вопїлхъ глаголюще: велíка артемíда  
єфеска.

29. һ нспóлниса градъ веcь латéжа:  
ѹгтремíшася же єдинодушнш на  
позбрнще, всхнщие гáя һ артагрх  
македонаны, дрѓи <sup>6</sup> пáвловы.

30. Пáвлъ же хотлпъ винти въ народа, не  
ѡставлхъ єгѡ ѹгнцы:

31. нбцын же ѿ ѿгнскнхъ началннкъ, єщие  
ємъ дрѓи, послаше къ немъ, молхъ не  
вдáти сеbе въ позбр.

32. Дрѓи же ѹбо ино нбчтго вопїлхъ: екъ  
бо собраниe смѣщено, и множлйши ѿ иихъ  
не вѣдалхъ, чесw рáди собрáшася.

33. Ѡ народа же извѣраша алевандра,  
извѣдшымъ єгò іздéемъ. Алевандръ же,  
помлѣвъ рѣкою, хотлше ѿвѣщати народа.

34. Размѣвшее же, таikѡ іздéанинхъ єсть,  
глáсъ бысть єдинъ ѿ вѣкъ, таikѡ на дѣлъ  
члâ вопїющиxъ: велíка артемíда єфеска.

35. ѹгншнвъ же кнжннкъ народа, рече:  
мѣжie єфесстин, ктó бо єсть человѣкъ,  
иже не вѣсть, таikѡ єфеский градъ  
иложнтель єсть велíкїа богíни артемíды һ  
дїопеита;

36. Бе3 вѣлаго ѹбо прекоглобїа иимъ сице

єщымъ, потреbно єсть вамъ  
безмѣлбнымъ быти һ иицтоже безчнно  
творнти:

37. приведеbте бо мѣжей сиxъ, ии храмъ  
(артемидинхъ) ѿкрадшихъ, ииже богиню вашъ  
хѣлашихъ:

38. лѣфе оѹбш днмнгрии һ иже съ иимъ  
хѣдожннци һмѣтъ къ комъ слобо, єзы  
єсть һ аи, дуpати єсть: да поемлютъ дрѓи  
на дрѓи:

39. лѣфе ли же чтò ѿ иибыхъ ищетe, въ  
законнѣмъ собрании разрѣшишися:

40. ибо екъдепевемъ порицаемъ быти ѿ  
крамолѣ днешнен, ии єдинѣй винѣ єзы, ѿ  
ѡнейже возможемъ возврати слобо  
стремленія сегѡ. һ тѣлъ рекъ распѣти  
собрѣшишися народа.

Глава 20.

По ѹгншнвъ же молвѣ, призвавъ паневъ  
ѹгнцкн, ѹгншнвъ һ цѣловавъ иихъ, изыде  
иити въ македонию.

2. Прошедъ же страны ии ѹгншнвъ  
иихъ слобомъ многимъ, прїнде бо єлладъ:

3. пожнвъ же лѣзи тѣ, бывшъ наинъ  
иавѣтъ ѿ іздéи, хотлпъ ѿвѣщати въ  
сирю, бысть хотлпъ возвратнти иквозѣ  
македонию.

4. Поглѣдова же ємъ дѣже до лсин  
свѣтларъ пурровъ бѣжнннхъ, солѣнане же  
артагрхъ һ сеідз, һ гайи дѣрвалннхъ һ  
тїмодѣи, лсинае же түхикъ һ трофимъ.

5. Синъ предшедше ждлхъ наис въ траидѣ.

6. Мы же ѿвѣзомъ по днѣхъ  
ѡпрѣснчнхъ ѿ фїлппа һ прїндѣомъ къ

<sup>6</sup>сопѣтннкъ

німіз въ трајадѣ во днѣхъ пати, һдѣже  
пребыходомъ дній седми.

7. (Зѣ 43.) Во єдній же ѿ ѿбенії,  
себѣвши меса оѹчнікѡмъ преломити хлѣбъ,  
пачеизъ беїдоваше къ німіз, ҳотѧ һзыти  
на оѹтг҃ії, простире же слобо до полѣноци.

8. Блжѣ же сефши миѡгн въ горници,  
һдѣже бѣхомъ сображені.

9. Сѣдѧ же нѣкто юноша, һменемъ  
ѹнтухъ, во Ѣкнѣ, ѡтлагченъ сиомъ  
глѣбокимъ, глаголющѣ пача ѿ мнозѣ,  
преклониися ѿ сиа, паде ѿ траєрбеника доль,  
һ вѣаша єгѡ мѣртва.

10. Сошедъ же пачеизъ нападе наинъ, һ ѿбѣмъ  
єгѡ рече: не мольвите, һбо душа єгѡ въ  
нѣмъ єсть.

11. Въозшедъ же һ преломль хлѣбъ һ вѣашъ,  
довоинъ же беїдоваша даје до зари, һ  
такъ һзыде.

12. Приведоша же ѿтрокъ жиба һ  
оѹтѣшиши меса не мѣло.

13. Мы же, приведше въ корабль,  
ѡвѣзбомъ во Ѣкнѣ, ѿтъ єгѡ ҳотѧще  
поѣти пача: такъ во наимъ бѣ повелѣлъ,  
ҳотѧ саимъ пѣшь һти.

14. Ҳ таќоже сиидеса изъ наими во Ѣкнѣ,  
вѣемше єгѡ приведомъ въ мѣтг҃ії.

15. Ҳ ѿтъ єгѡ ѿвѣзши меса, во оѹтг҃ії  
приведомъ противѣ ѿи, въ драгії же  
ѡвѣзбомъ въ сионъ, һ пребываше въ  
трајуліи, въ градѣ ѿи же дѣнь приведомъ  
въ мѣнѣтъ:

16. (Зѣ 44.) јдні бо пачеизъ мімо һти  
єфесъ, таќо да не єдете ємъ засоснѣти

во лсіи, тщаишеса, һще возможно єдете,  
въ дѣнь приведомъ вътни въ єрлімѣ.

17. Ӯ мїнїта же пославъ во єфесъ, призвѣ  
пресвѣтеры црквиши,

18. һ таќоже приведоша къ немъ, рече къ  
німъ: вы вѣстите, таќо ѿ перваго днѣ,  
ѡнѣлиже приведохъ во лсію, како изъ вѣли  
всѧ врѣма вѣхъ,

19. работал гдѣви со всакимъ  
смиреномѣріемъ һ многими иезами һ  
напастыми, приладчиши меса мнѣ ѿ  
їѹдѣйскихъ наѣтъ:

20. таќо ни въ чесомъ ѿ полѣзвыихъ  
ѡбнїхъ, єже складти вѣли һ наѹчнї  
васъ пред людьми һ по домомъ,

21. Засвидѣтелствъ ѹдѣсъ же һ  
ѣлїнѡмъ єже къ єгѡ поклонїе һ вѣрѣ  
таќе въ гда нашего іїса христѧ.

22. Ҳ нїѣ, е, ӡаз сиаванъ дѣхомъ градѣ  
во єрлімѣ, таќе въ нѣмъ ҳотѧщъ  
приведомъ мнѣ не вѣдыши:

23. точю таќо дѣхъ сїти по всѣ грады  
свидѣтелствъ, гла, таќо оѹзы мене һ  
скорбен ждѣтъ.

24. Но ни єдніо же попечнїе творю, ниже  
ймамъ дѣшъ мою честнѣ сеїѣ, рѣзвѣ єже  
икончати течнїе моє изъ радиостю һ саѣжѣ,  
иже прѣлхъ ѿ гда іїса, засвидѣтелствовати  
їѹлїе блгти вѣки.

25. Ҳ нїѣ, е, ӡаз вѣмъ, таќо ктомъ не  
ѹзрите лица моегѡ вы ви, въ нїихъ  
прондохъ проповѣдъ црквие вѣки.

26. Тѣмже сиидѣтелствъ вѣли въ днѣшии  
дѣнь, таќо чистъ ӡаз ѿ кроеве вѣхъ,

27. **Н**е ḥбннх̄са бо сказати вামз ви॒ бόлю  
бж̄ию.
28. Винимайтε оғбо сеғб̄ һ веем̄ ғтад̄, въ  
нémже въсъ дж̄хъ сты́й постгáви ғпíкопы,  
пластн црквъ гд̄а һ еѓа, иже стложа кроbию  
свою.
29. Ізъ бо вѣмз сїе, таќк по ѿшествii  
моемз виндгтъ волцы тажцы въ въсъ, не  
щадацъи ғтада:
30. һ ѿ въсъ имѣхъ востандтъ мѣжіе  
глаголюции развертина, єже ѿтограти  
оѹтикн вълбда сеғб̄.
31. Сегѡ ради вднти, поминайце, таќк тра  
лѣта нбцъ һ дѣнь не престалхъ оѹчл со  
слезами єдинаго когождо въсъ.
32. һ нѣф предаю въсъ, брати, бѓови һ слобод  
блгти єгѡ, могдщемъ наздати һ дѣти  
вамз наслѣдие во ѿсїенныхъ вефхъ.
33. Сребрл һли златы һли ризъ ни єдинаго  
возжелахъ:
34. сми вѣстя, таќк тредованию моемъ һ  
сѹцимз со мню поизжнитѣ рѹцѣ мон  
сн.
35. Вѣл сказахъ вамз, таќк таќк  
треджадиющыи подобаетъ заспѣти  
немоющыи, поминати же слово гд̄а иса,  
таќк сми рече: блжении єсть паче даѣти,  
нежели примигти.
36. һ ил рекъ, преклонь кволѣна сюж, со  
вѣмни һли помолися.
37. Многъ же бысть плачъ вѣмз: һ  
нападше на вѣю палюбъ, ѿблюбъзахъ єгѡ,
38. скорблюще напаче ѿ словеси, єже рече,  
таќк итомъ һе һмдтъ лица єгѡ оѹзрѣти.

Пробождахъ же єгѡ въ корабль.

Глава 21.

- Н таќоже бысть ѿвѣтъ ѿвѣтъ намз,  
ѡтогршымса ѿ ніхъ, прамъ шедше  
прїндочомз въ кѡнъ, въ дрѹгій же дѣнь въ  
родахъ ѿ ѿтгадъ въ патарѣ:
2. һ ѿбрефтие корабль преходакъ въ  
фиїкію, возшедше ѿвѣтъхомса.
3. Воздникшии же намз купръ ѿстѣльше  
ѡшѣю, плыхомз въ сѹри һ пристахомз  
въ турѣ, тамъ бо вѣше кораблю  
нзложити бремя:
4. һ ѿбрефтие оѹтикн, пребыхомз тѣ дній  
седми: иже палюбни глаголахъ дхомз не  
востордити во іералимъ.
5. Сгдѣ же бысть намз икончати днѣ,  
нзшедше һдочомз, пробождяющыи въсъ<sup>1</sup>  
вѣмз съ женами һ дѣтьми дѣже до виѣ  
града: һ преклониша кволѣна при брѣзѣ  
помолихомса.
6. Цѣловѣаше дрѹга дрѹга виндохомз въ  
корабль, ѹни же возвратишиася во сюж сн.
7. Мы же, плаваніе наченше ѿ турѣ,  
пристахомз во птолемаидѣ, һ цѣловѣаше  
брати, пребыхомз дѣнь єдини оѹ ніхъ.
8. (Зѣ 45.) Во оѹгрїе же нзшедше палевъ һ  
иже съ німз, прїндочомз въ кесарію, һ  
вшедше въ домъ фїліппа блговѣстника,  
сѹци ѿ седми (дїаконъ), пребыхомз оѹ  
негѡ.
9. Сегѡ же вѣлъ дїщери дѣбнцы четвѣри  
прорицлюющыи.
10. Пребывлюющыи же намз тамъ днѣ  
минаги, сніде ибкто ѿ ізденіи прѣокъ,

імненемиз әлгабз,

11. һ пришедз къ наимз һ въемз польз  
пъловз, съвѣзъв же съонъ рѣцѣ һ нозѣ,  
речѣ: таікъ глаголъ дѣзъ итѣй: мѣжъ, җг҃оже  
житъ польз сеи, таікъ сължѣтъ (жг҃о) во  
іерлімѣ іадѣз һ предадатъ въ рѣцѣ  
іадѣз.

12. Һ таікоже съішахомз юл, молахомз  
мы же һ наимѣстнїи <sup>7</sup>, не вогходнти жимъ  
во іерлімз.

13. Швѣща же пынелъ һ реchѣ: чго творицѣ,  
плѣщѣ һ сокрѣшайюще мѣ сѣрдце; әзъ во  
не точиу съвѣзанъ бытн (хощд), но һ  
оѣмрѣтн во іерлімѣ готобъ жимъ зла һ ма  
гда һнса.

14. Не побнідюцидз же жимъ, оѣмолчахомз,  
реkши: вольм гдна да едзетъ.

15. По днѣхъ же сіхъ оѣготобльшеса  
въздохомз во іерлімз:

16. прїндѣша же съ наими һ нѣцын оѣчнци  
ѡ кесарин, ведѣщѣ съ себою, оу негоже бы  
ѡбентати наимз, мнасона нѣкоего  
кунѣланна, дрѣбнало оѣчнка.

17. Быбшымз же наимз во іерлімѣ,  
любезнна прїлша наез братїл.

18. На оѣтре же вниде пынелъ съ наими ко  
іакебд, вси же прїндѣша стаrцы.

19. Һ цѣловѣвъ һнъ, иказаше по ёднномъ  
коeжdo, җже сotвори бѣзъ во ѧзыцѣхъ  
иложненемз җг҃ѡ.

20. Ӯни же съішаавше слѣвлаждѣз եга һ  
реікоша жимъ: виѣнши ли, брате, колікъ

тѣмъ житъ іадѣз вѣроавшнхъ; һ вси  
реиітелье злаконъ ջтъ:

21. оѣбѣстншиса же ѡ теbѣ, таікъ  
ѡтгѣплѣнїю оѣчиши ѿ злакона мѡнсёва  
жнѣщышыл во ѧзыцѣхъ всі іадѣз, глагола  
не ѡбѣзвобати һмъ чадз съонъхъ, нижѣ во  
ѡбѣчнлехъ ѡтѣческихъ ходнти.

22. Чго оѣбо житъ; Виѣкъ подобаетъ  
народѣ иннтиса: оѣслышатъ ео, таікъ  
пришель ջн.

23. Сїе оѣбо сotвори, җже ти глаголемъ:  
ջтъ оу наис мѣжїе четыри ѡбѣщаше сеbe  
бг҃д:

24. юл поимз ѡчнестнса съ наими һ իждиби  
на һнхъ, да ѡтг҃ижѣтъ си главы: һ  
размѣютъ вси, таікъ возвѣщннал һмъ  
ѡ теbѣ иннтиже ջтъ, но преевѣшн һ  
самъ злаконъ ҳрана.

25. Һ ѡ вѣроавшнхъ ѧзыцѣхъ мы  
поглажомз, օднѣвше иннтиже таікобе  
соглюдати һмъ, токмо ҳраннти сеbe ѿ  
ідшложергвенныхъ һ կробе, һ օдѣвленины һ  
блдл.

26. (Зѣ 46.) Тогдѣ пынелъ поемъ мѣжы  
ѡны, на оѣтре съ наими ѡчншиса вниде во  
святнлище, возвѣшл ѿполненїе днїй  
ѡчншенїа, дондеже прїнесено бытъ за  
емннаго коеождо һнъ прїношенїе.

27. Һ таікоже хотлжѣ седмъ днїй скончатнса,  
һже ѿ լсн іадѣз, виѣбеше җг҃о во  
святнлищи, наладна вѣсь народъ һ  
возвложнша наинъ рѣцѣ,

28. волиюще: мѣжїе իլстїн, помознте: сеи  
житъ чловѣка, һже на людн һ злаконъ һ

<sup>7</sup>тамошнїи жнітелье

на мѣсто сїе вѣхъ вѣодъ оѹчнѣтъ: є҃щѣ же  
и є҃ллины ввѣдѣ въ цѣрковь и ѿскверни  
стѣ мѣсто сїе.

29. Глѣхъ бо вѣдѣли профіма є҃фесиинна во  
граѣѣ съ нимъ, є҃гоже мнѣахъ, таکо въ  
цѣрковь ввѣлѣ є҃сть пѣвелѣ.

30. Подвѣжесѧ же градъ вѣсъ, и вѣистъ  
степенеи лѣдемъ: и є҃мшѣ пѣна, влечахъ  
є҃го вонъ и зъ цѣркви, и лѣтие затвориша и  
дѣсрѣ.

31. Йпѹшыиъ же и мъ оѹбнти є҃го, взыде  
вѣстъ къ тѣсающиикъ спіры, таکо вѣсъ  
возмѣтиша іерлѣмъ:

32. Онъ же лѣтие поимъ вонны и сопѣники,  
пригнѣче на на: Онъ же вѣдѣвшъ  
тѣсающиика и вонны, престаша вѣти пѣна.  
33. Пригнѣпль же тѣсающиикъ итъ є҃го и  
побелѣ слаѣати є҃го венгома желеѣзнома  
дѣблѣ, и вопрошаше: ктѣ оѹшъ є҃сть и  
чтѣ є҃сть сопѣориілъ.

34. Аѳѣзінъ же ино иѣчио волїахъ въ  
народѣ: не могій же разѣмѣти и звѣстное  
молви рѣди, побелѣ ѿвѣстѣ є҃го въ полкѣ.  
35. Є҃гда же вѣистъ на степенеи, пригнѣшилъ  
воздвиженій бѣти є҃мъ ѿ воннѣ и джды  
рѣди народѣ,

36. поспѣдоваше бо множество людій  
зевѣшихъ: возмѣ є҃го.

37. Хотѣ же вѣити въ полкѣ пѣвелѣ  
глагола тѣсающиикъ: ѿще лѣти мѣ є҃сть  
глаголати чтѣ тѣбѣ; Онъ же рече: грѣши  
оѹмѣши ли;

38. не тѣ ли є҃си є҃гуртланнинъ, прѣждѣ сихъ  
дній превѣщаи и извѣдѣи въ поганію

честыи тѣсающы мѣжнѣи сїкарѣи;

39. Рече же пѣвелѣ: ѿвѣ чловѣкъ оѹшъ  
є҃мъ іудеянинъ, тарасиинъ, славнаго града  
въ кѣлїкѣи житѣль: молю же тѣ, повелѣ мн  
глаголати къ лѣдемъ.

40. Повелѣвшъ же є҃мъ, пѣвелѣ сѣтола на  
степенеи помалѣвъ рѣкою къ лѣдемъ: многъ  
же безмѣлѣи вѣившъ, возгласи є҃врѣйскии  
ձѣшикомъ, глагола:

Глава 22.

Мѣжнѣи братиѣ и отцы, оѹшыишии мѣй къ  
вамъ итѣ ѿвѣтъ.

2. Слышиавше же, таکо є҃врѣйскии  
ձѣшикомъ возгласи къ нимъ, паче  
приложиша безмѣлѣи. И рече:

3. ѿвѣ є҃мъ мѣжкъ іудеянинъ, родиша  
въ тарасѣ кѣлїкѣи, боянтианъ же во  
градѣ сѣмъ при ногѣ гамаліїлѣ, на камъи  
извѣстни фгѣческомъ злаконъ, ревнѣтель  
сїи бѣїи, таکоже вѣи вѣ є҃сть днѣсъ:

4. иже сїи пѣть гониѣи дѣже до смѣрти,  
важа и предаѣ въ темнѣцъ мѣжы же и  
жении,

5. таکоже и архїерѣи сѣндѣтелествѣтъ мѣ и  
вѣи старцы: ѿ идѣже и посланиѣ прїемъ къ  
живѣшихъ въ дамаскѣ братиамъ, идѣхъ  
привести є҃щыхъ тѣмъ слаѣаны во іерлѣмъ,  
да мѣчатса.

6. Бѣистъ же мѣ идѣши и приблїжайши сѧ  
къ дамаскѣ въ полѣнѣ, виевѣпѣ съ неесе  
ѡблнѣста сиѣтъ многъ ѿкрестъ менѣ.

7. Падохъ же на землю и смышахъ глас  
глюци мѣ: санле, санле, чтѣ ма гониши;

8. ѿвѣ же ѿвѣшиахъ: ктѣ є҃си, гдѣ; рече же

ко мнѣ: ѿзъ єимъ інсъ наизареніи, єгоже ты гоинши.

9. Со мню же ю ѿщїи сеѣтъ оѹбѡ відѣша һ пристрани быша, гласа же не слышаша глююща ко мнѣ.

10. Рекохъ же: что сопворю, гдн; Гдъ же рече ко мнѣ: восставь иди въ дамаскъ, һ тымъ речеся ти ѡ вѣхъ, аже вчнено ти єстьтворити.

11. И ако же не видѣхъ ѿ слвьи сеѣта ѿнагѡ, за рѣкъ ведомъ ѿ ѿщихъ со мню, віндѣхъ въ дамаскъ.

12. Ананія же иѣкій, мѣжъ благоговѣніи по Закону, сеидѣтелетворианъ ѿ вѣхъ жиевщихъ въ дамаскѣ іудеи,

13. пришедъ ко мнѣ һ ставъ рече ми: сѧле бѣте, проозри. И ѿзъ въ тої часъ воззрѣхъ наѧ.

14. Онъ же рече ми: егъ Фтѣцъ нашихъ извѣли <sup>8</sup> таѣ раздѣлѣти хотѣніе єгѡ, һ видѣти прѣника, һ слышати гласъ ѿ оѹстъ єгѡ:

15. ако вѣдеши ємъ сеидѣтель оѹ вѣхъ чловѣкѡвъ ѡ сіхъ, аже видѣлъ єси һ слышалъ:

16. И иѣтъ чго мѣдлиши; восставь крестися һ ѿмѣи грѣхъ твоѧ, привѣавъ имѧ гдн ииса.

17. Бысть же возратиевши ми во іерунимъ һ молѧвшися въ церкви, быти во извѣспленіи

18. һ видѣти єгѡ глаголюща ми: потѣши

и извѣди скорю һз іерунима, зде не прїмѣтъ сеидѣтель твоегѡ, єже ѡ мнѣ.

19. И ѿзъ рѣхъ: гдн, сѧмъ вѣдалъ, ако ѿзъ вѣхъ велѣдѧ въ темніцѣ һ вѣлъ по сонмицихъ вѣрющыя въ таѣ,

20. и єгда извѣшилъ кроѣи сеѣфана сеидѣтеля твоегѡ, и сѧмъ вѣхъ сѧмъ һ сонзбеллѣа оѹбѣнію єгѡ һ сугрѣгіи різъ оѹбѣвлюющъ єгѡ.

21. И рече ко мнѣ: иди, ако ѿзъ во таѣ да лѣче посли таѣ.

22. Послѣдахъ же єгѡ да же до сего слова һ воздигоща гласъ сбои, глаголюще: возмѣ ѿ земли таокобаго, не подобаетъ бо ємъ жити.

23. Вопиющыи же имъ һ мѣждышыи һ рѣзы һ прахъ возметающыи на возлѣхъ,

24. повелѣ тѣснинка ѿвсѣти єгѡ въ поликъ, рѣкъ рѣмѣни иѣтазати єгѡ, да раздѣлѣти, за кѹю винѣ таико вопїлъ наѧ.

25. И ако же пропагоща єгѡ вербъмъ, рече къ сѧмъ ѿтѣнни панелъ: чловѣка рѣмѣнина һ нєвѣдѣна лѣть ли єсть вѣмъ бѣти;

26. Слышавъ же сѹтнинъ, пристѣпнъ къ тѣснинѣ, сказа, глагола: виждь, чго хощеши сопворити; чловѣкъ бо сеи рѣмѣнина єсть.

27. Пристѣпль же тѣснинъ рече ємъ: глаголи ми, рѣмѣнина ли єси ты; Онъ же рече: ємъ.

28. ѕвѣща же тѣснинъ: ѿзъ многого

<sup>8</sup>Преднѣзера

Цѣнѹю нареѣнїе жителства сегѡ отложахъ.

Пáнeль же рече: ѿз же и роди́хся въ нéмъ.

29. **И**ІЕЇЕ оғбО ўСТ҆УПНША ѿ нЕГѡ ХОТЛЩИИ  
ӘГÒ НЕГАВАГАТН, һ ТЫІСАФИИИК ЖЕ оғбОАСА,  
РАЗДМ҆КЕЗ, ІАКВ РИМЛАНИИИ ӘСТЬ, һ ІАКВ  
ЕҢ ӘГÒ СВАВАЛЗ.

30. Ηα οὗτριε ότι, χοτά ραζδικέτη νέστηνδ,  
χειώ ράδη ωκλεβετάεται ώ ιχδέη, ραζρέση  
έγο ώ οὗτος ή ποβελή πρίντη λρχιερέζμι ή  
ειεμδή τούρόδη ήχη: ή ειεδη πάνη, ποστάθη  
(έγο) πρεδη ηίμη.

Глава 23. Задача 47.

Воззрѣв же памѧти на сѹмъ, рече: мѹжіе  
єрѹтїе, ѿзъ всєю сѹбѣтїю Елгѹю  
жителствовахъ предъ Егомъ да же до сегѡ  
днѣ.

2. Αρχιερέη же апанія побелѣ предстоѧщымъ  
Ѥмѹ бітти єгѡ оѹстѧ.

3. Тогдà пàнелz речè кz немð: бñти тà  
ñмать егz, стfенò побáленаа: н ты  
сфдñши сðдк ми по Закóнð, пресстðпáл же  
Закóнz велíши, дl бñюотz м.л.

4. Предсторожній же рѣша: ἀρχੀερέο лн вѣкію дослуждáешн;

5. Рече же панелъ: не вѣдахъ, братіе, таکъ  
ѧрхїєреи єсѧтъ: писано бо єсѧтъ: и на зю людій  
твойхъ да не речеши бал.

6. Разумѣвъ же панелъ, тѣкъ єдинна чисть  
ЕсТЬ саддикѣнъ, драгаъ же фарисеи, воззва-  
въ гоницинъ: мѣжіе братіи, азъ фарисеи  
ЕсМЬ, синъ фарисеовъ: въ оупованіи нѣ въ  
вокрѣніи мѣртвыхъ азъ іуда пріемлю.

7. Сé же ємъ рéкшъ, бысть распра междъ  
садъкéн и фареcéн, и раздѣлісѧ народъ:

8. **ιαδδίκες** ου γλαγόλιοτζ ηε βύτη **βοικήνια**,  
ηη **άγγλα**, ηη **άχα**: **φαρισές** же **ἱποβέδδιοτζ**  
**օεολα**.

9. Бы́сть же кличъ велікъ, и востгáвш  
кинжинцы чарти фарбéнкїл прáхъса  
междъ сюбóю, глаголиюще: ии єдýно ылò  
ѡбре́тгáемъ въ чесовѣцѣ сéмъ: аще же ахъ  
глъ ємъ илъ аглъ, не протибимся бръ.

10. *Мнозѣ же бывшей рѣспри, болѣлъ*  
*тысячникъ, да не растерзанъ будеցъ*  
*панигу ѿ ииѣхъ, побелѣ вѣнчалъ синтѣи и*  
*всехнити. Егѡ ѿ иредыи ииѣхъ и веети (Егѡ)*  
*въ полькъ.*

11. Въ настѣвшѹю же нόцъ предстѣвъ ємѹ  
гдѣ, рече: десѧтъ, пâвле: та́ко же бо  
свидѣтелствовалъ єси та́же ѿ мнѣ бо  
іерлімѣ, сици ти подобаетъ и въ римѣ  
свидѣтелствовати.

12. Бы́вшъ же мнò, сопротивляющи се въ  
издѣйствіи губернатора<sup>9</sup>, заключаша себѣ, глаголюще  
не га́стини ии пытни, дондереже оубийствъ пынла:

13. Βάχ<sup>8</sup> же множле четырехдесятнхъ сюю  
клáтв<sup>8</sup> гопе боршн,

14. ՚ոյն պրիստով պլանը կօղջերեցման հ  
ստարցման, բեշա: Կլատեայ պրոկլախոման սեբէ<sup>8</sup>  
նիւթոյ եւ կծնիւթի, ճոնդեյ օվելեման պայլա:

15. ՚ոյն օվելո եալ սկայնի տակապնիկը ց  
տօնքոման, ՚ակա ճա օվերի տեծեցու շնորհ և կա  
վաման, ՚ակա եալ խողակը բազմութիւն  
նշեմանի եւ ՚այս ան նեման: Մայ ժա, պրեյժե  
ճայ ու պրիմայի պատուի շնորհ, գոտօնի շնորհ  
օվենիւթի շնորհ.

⁹ΗΑΒΈΤΖ

16. Слышавъ же сынъ сестры паловы ковъ, пришедъ и вшедъ въ полкъ, сказа панъ.
17. Призвавъ же панелъ єдниаго и ѿтнинъ, рече: юношъ сего ѿведенъ и къ тыисицини:
- и матъ бо ибчто сказати ємъ.
18. Онъ же ѿбо поимъ єго приবеде и къ тыисицини и рече: ѿзиникъ панелъ призвавъ лѣ, ѿмоли сего юношъ привести къ тебѣ, имѣца ибчто глаголати тебе.
19. Поимъ же єго за рѣкъ тыисицини и ѿшедъ на єдинѣ, воропаше єго: что ѿитъ, ѿже и маши ворбестиги ми;
20. Рече же, іако ѯдеи сорбаша ѿмолити тѣ, іако да ѿтреи ведеши панла къ иимъ въ соборъ, ики бы хотащимъ извѣстнѣе истрогазати іаже ѿ нѣмъ:
21. ты ѿбо не послышаи ихъ: лобатъ бо єго и ѿжие множле чегыредеслати, иже залѣша сеbe ни іасти ни пыти, дондеже ѿбіютъ єго: и итѣ готоби ѿть, чайще ѿбѣщаи, ѿже и ѿ тебѣ.
22. Тыисицини ѿбо ѿплогти юношъ, залѣща ии єдиномъ же повѣдати, іако іїлъ іавилъ єси ии.
23. И призвавъ двѣ ибки и ѿтнинъ, рече: ѿготобита (ми) вониавъ воюражениыхъ дѣсѧтъ, іако да идуть до кесаріи, и къниникъ седмъдеслатъ, и стрѣлѣцъ дѣсѧтъ, и третіягъ часъ ноши:
24. и скоты привести, да вадибше панла проводатъ до филя и гемона.
25. Написа же (и) посланиe имѣщее ѿбраzu сеи:
26. Клавдій лѹсіа державномъ и гемона
- філію рѣдоватися:
27. Мѣжа сего іата и ѯдеи и имѣща ѿбіена быти и иихъ, приострѣль изъ вѣнны ѿлхъ єго, ѿвѣдѣвъ, іако рѣманнинъ єитъ:
28. хотѣ же разумѣти винъ, єжко ради поимахъ наинъ, ведохъ єго въ сонмице ихъ:
29. єжко же ѿбрѣтѣхъ ѿглагольемъ ѿ взысканіи злочна ихъ, ии єдино же дотойно смѣрти илъ ѿзамъ согрѣшениe имѣща:
30. скажи ѿитъ же бывшъ ми ковъ хотащъ быти и ѯдеи на мѣжа сего, аби послахъ (єго) къ тебѣ, залѣща и къвѣтниномъ (єгѡ) глаголати предъ тобою, іаже наинъ: здрѣвъ вѣди.
31. Вони же ѿбо по повелѣнномъ иимъ, вѣмше панла, ведоша ѿѣ ноци въ лингпаратидъ:
32. во ѿтреи же, ѿстѣвльше кънинки итѣ изъ иимъ, воротатиша въ полкъ.
33. Онъ же пришедше въ кесарію и вадибше посланиe и гемона, предстѣниша ємъ и панла.
34. Проче гъже и гемона послалие и ворбашъ, и ковъ ѿблести ѿитъ, и ѿвѣдѣвъ, іако и ѿтлїки, рече:
35. ѿгмышъ ѿ тебѣ, єгда и къвѣтнинцы твои приидутъ. И повелѣ въ претворѣ иршадовѣ стреци єго.
- Глава 24.
- По пажихъ же днѣхъ сиіде архіерей и наиниа со стѣрци и изъ рѣторомъ ибкии изъ
- тертуломъ, иже сказаша и гемона ѿ

пáнък.

2. Призваи<sup>8</sup> же бывш<sup>8</sup> єм<sup>8</sup>, начатъ  
клеветати терпимълъ, глагола:
3. многъ миръ оглагайще тобою, и  
неправленія бываемла газык<sup>8</sup> сем<sup>8</sup>  
твоимъ промышленіемъ, всакимъ же  
шеразомъ и везде пріемлемъ, державный  
файлъ, со всакимъ благороденіемъ:
4. но да не множле отчаяю тебѣ, молю  
тъ послышати наиз вкрайтицѣ твоему  
кротости:
5. ѿбреѣхомъ бо мѣжа сего гдѣнтела и  
днижъща пропилеи есемъ іздеѣмъ  
живѣщымъ по вселеніи и предстѣтела  
(ꙗща) наизшренистѣй ѿреси,
6. иже и церковь поклонися ѿсквернити,  
ეгоже и ѿхомъ и по закону нашему  
хорѣхомъ ѿднити ємъ:
7. пришедъ же лѹсѧ тѣающиикъ, многою  
силою ѿ рѣкъ нашнхъ иехити ეго и къ  
тебѣ послъ,
8. повелѣвъ (и наимъ) поемлющимъ наинъ  
иѣти къ тебѣ: ѿ негоже возможеши самъ  
раздѣльзвъ ѿ вѣхъ сихъ познати, ѿ иихъже  
мы поемлемъ наинъ.
9. Сложишаася же и іздеѣ, глаголюще симъ  
такъ быти.
10. ѿбѣциа же панеи, поминоваш<sup>8</sup> єм<sup>8</sup>  
и гемои<sup>8</sup> глаголати: ѿ многихъ лѣтъ ѿща  
тъ ѿдїю праѣдна газык<sup>8</sup> сем<sup>8</sup> сѣѣдъи,  
благодѣшице тѣже ѿ мнѣ ѿбѣциаю,
11. могдѣи<sup>8</sup> ти размѣти, такъ не множле  
ми ѿить дній дланадеслатиихъ, ѿнѣлѣже  
взыдохъ поклонитися во іеримъ:

12. и ни въ церкви ѿбреѣтоша мѧ изъ комъ  
глаголюща илъ разбратья творачца народъ,  
ни въ сонмицихъ, ни во градѣ,  
13. ниже довести могдѣи, єлѣка тесѣ иѣти  
на мѧ глаголютъ:
14. и повѣдѣю же тебѣ сїе, такъ въ пѣти,  
ეгоже син глаголютъ ѿреси, такъ илѣжъ  
отеческомъ егъ, вѣрда всѣмъ ѿзымъ въ  
законѣ и прѣроџѣхъ писанымъ,
15. ѿповѣніе и мыи на егъ, такъ вискинѣ  
хощеетъ быти мѣртвымъ, прѣникшъ же  
и грѣшишъ, егоже и сми син чиотъ:
16. ѿ симъ же и ѿ подвижайся, непорочнѣ  
сѣбесть имѣти всегда предъ вѣтомъ же и  
человѣки:
17. по лѣтѣхъ же многихъ пріендѣхъ  
соговорити мѣшаетыни во газыкъ мѹи и  
приношеннѣ:
18. въ иихъже ѿбреѣтоша мѧ ѿчищенна въ  
церкви, ни съ народомъ, ниже съ молбою,
19. иѣцыи ѿ лсіи іздеѣ, иже подобаше  
предъ тѣа пріенти и глаголати, аще имѣтъ  
что на мѧ:
20. илъ сми ти да глаголютъ, аще кѣю  
ѿобреѣтоша во мнѣ неправдѣ, стаѣш<sup>8</sup> ми  
въ сонмици,
21. развѣ ѿднаго сего гласа, иже  
возопиихъ итоѣ въ иихъ, такъ ѿ вискинѣ  
мертвыхъ ѿзъ ѿда пріемлю днесъ ѿ вѣзъ.
22. Слышиавъ же сїи файлъ ѿвѣщѣа<sup>10</sup> иимъ,  
извѣстнѣе ѿвѣдѣвъ тѣже ѿ пѣти симъ,  
глагола: єгда лѹсѧ тѣающиикъ пріендѣтъ,

<sup>10</sup> ѿвѣчѣ

րազօնք և այս ամենը առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:

23. Պուրակ առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  24. Պուրակ առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  25. Պուրակ առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  26. Բարձրացնելու աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  27. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
- Հայա 25.
1. Փառագություն առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  2. Տաճար առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  3. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  4. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
  5. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:

6. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
7. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
8. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
9. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
10. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
11. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
12. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
13. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
14. (Յ 48.) Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:
15. Առաջին աշխարհում կատարվել է առաջին աշխարհում:

- тъвнша ѧрхїєре Ѹ и стаѹцы іѡдѣнїстїн,  
прослѹше наꙗнъ іѡдѧ.
16. Къ нѣмже ѿбѣщахъ, тѣкѡ нѣсѧ  
ѡбѣꙗнїй р҃имланѡмъ вѣдати чесловѣка  
коего на погибелъ, прѣжде дѣже  
ѡклеветаельни не ՚млати предъ лицею  
клеветаельнихъ єгѡ и мѣсто ѿбѣща  
прѣмѣтъ ѿ боемъ согрѣшениї.
17. Сшѣдшымса же ՚мъ здѣ, злосиѣнїе  
ни єднно готворъ, на оѹтре сѣдз на  
іѡднши, побелѣхъ прївесты мѣжа.
18. Щирестъ же єгѡ стаѹше клеветници,  
ни єднъ винъ, тѣже ՚зъ непциевахъ,  
наисоша:
19. Ставлїїл же нѣкал ѿ боенї разлїчнїй  
вѣрѣ ՚млѣхъ къ нѣмъ и ѿ боемъ ՚мѣф  
ѹмлѣрешемъ, єг҃оже глаголаше панелъ жиꙗла  
бѣти.
20. Недоімѣлса же ՚зъ ѿ взысканїи сиխъ,  
глаголахъ, ՚ще хѹщетъ ՚тн во ієрлїмъ и  
тамъ іѡдѧ прѣлти ѿ сиխъ.
21. Панъ же нареши ՚блуденъ бѣти ємъ  
до раздѣлїїл ՚нгуста, побелѣхъ блусти  
єгѡ, дондеже послю єгѡ къ кесарю.
22. Агріппа же къ фиестѣ рече: хѹщъ бѣхъ  
и саѹмъ чесловѣка сегда слышати. Онъ же  
рече: оѹтре оѹслышниши єгѡ.
23. На оѹтре же прїшедшъ агріппѣ и  
вернїкіи со многомъ гоѓдостїю и вшедшымъ  
въ іѡдѣнїю палатѣ изъ тѣмлїннки и изъ  
нарочитыи мѣжи града, и побелѣшъ  
фиестѣ, прїведенъ бѣстъ панелъ.
24. И рече фиестъ: агріппо царю и вѣи іѡшн  
изъ наਮи мѣжїе, вѣднте сегда, ѿ нѣмже вѣ

миојжество іѡдѣи стаѹахъ ми во ієрлїмѣ  
же и здѣ, вопиюще, тѣкѡ не подобаетъ  
жити ємъ ктому:

25. ՚зъ же раздѣлїївъ нинїтоже досг҃оинно  
смѣрти сотворша єгѡ, и самомъ же семъ  
нареши себаста, іѡднхъ послати єгѡ:

26. ѿ нѣмже ՚збѣстное чѣто писати  
господнїи не ՚мамъ: тѣмже и прїведохъ  
єгѡ предъ васъ, наипаче же предъ тѣ, агріппо  
царю, тѣкѡ да раздѣленїю вѣшъ ՚мамъ  
чѣто писати:

27. Безсловено во мнитса ми, посылаючи  
юзника, а винъ, тѣже наꙗнъ, не сказати.

## Глава 26. Зачало 49.

Агріппа же къ пану єгѡ: побелѣвалъ тѣ  
и сеbe самомъ глаголати. Тогда панелъ  
простеръ рѣкъ ѿбѣща:

2. ѿ сиխъ, ѿ нѣжке ѿклеветаельни єсмъ ѿ  
іѡдѣи, царю агріппо, непцию сеbe блаженна  
бѣти, тѣкѡ предъ тобою ѿбѣщаги днесь  
՚мамъ,

3. паче же вѣдца тѣ сиѣща сиѣдыи вѣхъ  
іѡдѣнїи ѿбѣщахъ и взысканїи. Тѣмже  
молюса тѣ долготерпѣнїю послышати  
менѣ.

4. Житїе оѹбѡ мое єже ѿ юности, и сперва  
бѣши въ зыщѣ моемъ во ієрлїмѣ,  
вѣдалъ вѣи іѡдѣ,

5. вѣдалъ же мѧ и сперва, ՚ще хѹщетъ  
свидѣтельствовати, тѣкѡ по ՚збѣстнїи  
Ереси нашея вѣры жихъ фарїеи.

6. И нѣф ѿ поварнїи ѿбѣтовања,  
бѣшиагѡ ѿ бѣла ко ՚тциемъ нашымъ,  
стою іѡднми,

7. Въ нѣже Облака саслѣ колѣна наша  
безпредѣлнѣ дѣнь и ноюща сльжаше  
на дѣютсѧ доити: и нѣже оупоканіи  
ауклебетаель єимъ, царю агріппо, ѿ іаден.  
8. Чѣто; Невѣро ли сдѣлъ вѣми, тѣкѡ егъ  
мергѣвъя возиставлѧетъ;  
9. Щзъ оубо мнѣхъ, тѣкѡ подобаетъ ми  
многа сопротивна проптии ѿмене іїса  
на звѣрея соптворицъ;  
10. єже и соптворицъ во іеромѣтъ, и многи  
шо іїтихъ щзъ въ телесицахъ златоворахъ,  
власть ѿ архїерейи пріемъ: оубенавѣмъя же  
иимъ прнлагахъ сопбетъ;  
11. и на вѣхъ гоницихъ множицю мѣчъ  
иихъ, прнізждахъ хѣлиги: прензлиха же  
врѣждъ на иихъ, гонахъ дѣже и до  
внѣшихъ градовъ.  
12. Въ иихъ иади и въ дамаскъ ио властию и  
повелѣніемъ, єже ѿ архїерейи,  
13. въ полѣни на путь вѣхъ, царю, съ  
небесѣ паче илнѣа болеучаго аѣлѣвшій мѣ  
сопбетъ ио мню иадѣшихъ.  
14. Рѣбъ мѣ падшымъ на мѣ на землю,  
слышаихъ глашъ глоущъ ко мнѣ и вѣщающъ  
їѣрѣи скимъ азыкомъ: си, си, что мѣ  
гониши; жестоко ти єсть проптии рожна  
прѣти.  
15. Щзъ же рѣхъ: итто єси, гдѣ; Онъ же  
рече: щзъ єимъ іїса, єгоже ты гониши:  
16. ио востаннѣ и стани на ноги твои: на  
се ио тѣни сла ти, соптворици тѣ сльгъ и  
свидѣтела, тѣже вѣдѣлъ єси и тѣже тѣни  
теси;  
17. иѣмѣа тѣ ѿ людіи іаденскими и ѿ

- азыкомъ, ио нѣже щзъ тѣ посли,  
18. ѿвѣрости ѿчи иихъ, да аѣратѣса ѿ  
тмы въ сеѣтъ и ѿ аѣласти сатанины и  
егъ, єже прѣѣти иимъ аѣтавленіе грѣховъ и  
достоаніе во іїтихъ вѣрою, тѣже въ мѣ.  
19. Тѣже, царю агріппо, не быхъ  
протиженъ небесномъ видѣнію,  
20. ио сѹшымъ въ дамаскѣ прѣжде и во  
іеромѣтъ, и во вѣлѣтъ сѣранѣ іаденістей и  
азыкомъ проповѣдъю покаянія и  
аѣратѣтика и егъ, донгѡниа покаянію  
дѣла творище.  
21. Сиихъ ради мѣ іаден ємшѣ во  
святѣлищи хотѣхъ растерзати.  
22. Помощь оубо оулѣчиъ тѣже ѿ егъ, дѣже  
до днѣ сего игою, свидѣтелствѣа мѣлъ же  
и велікъ, ииитѣже вѣща, ради же  
прѣбѣзы рекоша хотѣща быти и мишиенъ,  
23. тѣкѡ хѣтогъ имѣлаше пострадати, тѣкѡ  
первыи ѿ востаннѣа мѣртвицахъ сеѣтъ  
хотѣлаше проповѣдати людемъ (іаденскимъ)  
и азыкомъ.  
24. Сїлъ же ємъ ѿвѣща вѣщъ, фистѣ  
вѣлїи мѣ глагомъ рече: вѣснѣи єешисѧ ли, палуе;  
многіа тѣ книги въ ненѣстовѣ  
прелагають.  
25. Онъ же: не вѣснѣи сѧ, рече, державыи  
фистѣ, ио иогины и цѣломѣріа глаголы  
вѣщаю:  
26. вѣстъ бо и сиихъ царь, ио немѣже и са  
дерзновеніемъ глаголю: оутанітиса бо ємъ  
шо сиихъ не вѣрдю иицесомъ же, нѣстъ бо во  
ѹглаѣ соптворено си:  
27. вѣрдеши ли, царю агріппо, прѣбѣзы;

вѣмъ, тѣкѡ вѣрѣши.

28. Аїгріппа же къ пâнлѣ рече: вмâлѣ мѣ  
препиѳрѣши христіанна быти.
29. Пâнелъ же рече: молілъ оѹбѡвъ быхъ бѣ,  
и вмâлѣ и во мнозѣ, не токмо тебѣ, но  
и вѣхъ ильшашихъ мѣ днѣсъ, быти имъ  
тамѣмъ, таکоъ и ѿзъ єсмъ, кромѣ оѹзъ  
сихъ.

30. И тѣлъ рече: ємъ, воста царь и  
нгемѡнъ, и вернікія и сѣдлчиіи изъ німи,

31. и ѿшедше бенѣдовахъ драгъ ко драгъ,  
глаголюще, тѣкѡ ииито же смѣрти доситоинъ  
или оѹзъ творитъ чесовѣкъ сеи.

32. Аїгріппа же фистѣ рече: ѿпощенъ быти  
можаше чесовѣкъ сеи, аще не бы кесаръ  
нарицалъ. И таکѡ єдни нгемѡнъ послали  
его къ кесарю.

## Глава 27. Зачіало 50.

И таکоже єждено бысть ѿплыти наимъ во  
італію, предадъ пâнла же и німіа нѣкія  
и зиинки соптнікъ, именемъ івлію, спіры  
севастійскія.

2. Вишедше же въ корабль адрамунтскій,  
воготѣбаше плавти во лтніка мѣста,  
швейцомъ, євшъ изъ наимъ адистарахъ  
македоніаніи ѿ колѣ.

3. Въ драгіи же пристаюи въ єднои:  
чесовѣкомъ ие же івліи пâнлови дѣлъ,  
повелѣ къ драгѡмъ шедшъ прилѣжаніе<sup>11</sup>  
оѹльчнти.

4. И ѿтѣдъ ѿвѣшеса приплыюи въ  
купра, занѣ вѣтре блѣдъ протиши:

5. пѹчию је, тѣже протиблѣ кѣлїкіи и  
памфулии, преплыиша, прїндочомъ въ мѣры  
лнкійскія.

6. И таішъ ѿбреѣтъ соптнікъ корабль  
алеандрійскіи пловѣщъ во італію, всади ны  
въ ѿнь.

7. Во мнаги же днѣ косиша плавлюще и  
єдва быша протиблѣ кніда, не  
ѡстапблющи ѿзъ вѣтре, приплыюи подъ  
коритъ при галмѡнѣ:

8. єдва же извѣнрайюще краї, прїндочомъ на  
мѣсто нѣкое, нарицаемое добро  
пристанище, ємъже блізъ бѣ грдъ ласей.

9. Многъ же врѣмени мнѣвшъ и євшъ  
оѹже иевезѣдни плавланію, занѣже и постъ  
оѹже бѣ прешелъ, сопѣтоваши пâнелъ,

10. глагола имъ: мѣжіе, вѣждъ, тѣкѡ изъ  
досажденіемъ и многою тщетою не токмо  
врѣмене и корабль, но и дышъ нашихъ  
хощетъ быти плаваніе.

11. Соптнікъ же кормчія и наукира  
пославша паче, нежели пâнломъ  
глаголемыхъ.

12. Не добръ же пристанищъ євшъ ко  
швейцомъ, мнози сопѣтъ длахъ ѿвѣшеса  
штѣдъ, аще како возмогутъ, досугнши  
фїнкіи, ѿвѣшти въ пристанищи  
коригетѣмъ, зрадилемъ и мѣдъ и къ харѣ.

13. Ахнѣвшъ же илъ, мнѣвшъ волю сюю  
оѹльчнти, возднгши вѣтре, плыжъ  
вакраи крнта.

14. Не по мнозѣ же возбѣлъ протиши  
ємъ вѣтре бѣренъ, нарицаемый  
енрокладнъ.

<sup>11</sup>посоѣїе

15. Қосғищено<sup>8</sup> же байыш<sup>9</sup> кораблю һе мотыц<sup>10</sup> сопротивитися вѣтре<sup>11</sup>, вдѣшился волнамъ исиими еѣхомъ.
16. Огровъ же иѣкій мимотекше, нарицающися клудій, єдвѣ возможохомъ оудержати ладію:
17. йже воссталии, вѣкимъ ѿбразовомъ помога<sup>12</sup>, подтвердилище корабль: боащеса же, да не въ сургъ 12 впадетъ,  
иизплогтивша паромъ, сици исиими еѣхъ.
18. Вельми же ѿдереваемымъ намъ, на оутріе извметаніе творахъ,
19. һ въ третій день сионими рѣкамъ тѣрило корабленое извергохомъ.
20. Ни солнц<sup>13</sup> же, ни звѣздамъ  
тѣльшымъ на многи днѣ, һ зиимѣ не  
мѣлѣ належаки, прѣчес ѿнамъ надѣжда  
вѣл, єже спастиса намъ.
21. Многъ же неаденію сѣщъ, тогда стаевъ пангуль посредѣ һхъ, рече: подобаше ѿбѣ, со мѣжіе, посѣшавши мени, не ѿвергтиша ѿ криита һ извѣйтни досажденія сегѡ һ тщеты:
22. һ се, иїѣ молю вѣ благодѣшствовати, погибелъ ко ни єдинѣй дѣши ѿ вѣсъ бѣдетъ, развѣ кораблѧ:
23. предста бо мѣ въ сїю иоць һгѣз вѣ, єгѡже һзъ єсмъ, ємѣже һ сѣжъ,
24. глаголѧ: не бойся, панле, кесарю тѣ  
подобаетъ предстать, һ се, даровѣ тѣбѣ вѣ  
вѣл плѣблющыя из тобою.
25. Тѣмже дерзайти, мѣжіе, вѣршию ко  
бѣви, тѣкъ тѣкъ бѣдетъ, имже ѿбразовомъ
26. рѣчино мѣ бѣсть:
27. һ єгда четвертланадеслатъ иоць бѣсть,  
иоимымъ намъ во ѧдрѣтетѣ (пѣчинѣ),  
въ полѣнощи иепцевѣахъ корабленцы, тѣкъ  
приближались къ иѣкоей станицѣ,
28. һ извѣривши глагонъ ѿрѣтѣша  
саженей дѣдеслатъ: мѣш же прешедши һ  
паки извѣривши, ѿрѣтѣша саженей  
патънадеслатъ.
29. Боащеса же, да тѣкъ въ прѣдна  
мѣста впадетъ, ѿ иоца кораблѧ вѣргше  
кѣтвы четыри, молахомса, да дѣнь  
бѣдетъ.
30. Корабленикомъ же ишѣщымъ бѣжати  
иѣ кораблѧ һ извѣрившимъ ладію въ  
море, извѣртомъ лѣки ѿ иоца хоглышимъ  
кѣтвы простирати,
31. рече пангуль соптникъ һ вѣнномъ: лѣце не  
сїи пребѣдѣтъ въ кораблѣ, вѣ спастиса не  
можете.
32. Тогда вѣнни ѿрѣзаша оужа ладію һ  
ѡстѣвиша ю ѿпасты.
33. єгда же хоглыше дѣнь бѣти, молаше  
пангуль вѣхъ, да прѣмѣтъ пн҃цъ, глаголѧ:  
четыренадеслатыи днѣсъ дѣнь жадѣще, не  
тѣши пребываите, ии читоже вѣдѣши:
34. тѣмже молю вѣсъ прѣѣти пн҃цъ, се бо  
ко вѣшемъ спасенію єсть: ни єдиномъ бо  
ѿ вѣсъ вѣсъ глаголѧ ѿпадетъ.
35. Река же сїл һ прѣемъ хлѣбъ, благодарн  
вѣ прѣд вѣбми һ преломль начатъ тѣсти.
36. Благонадежни же бѣвша вѣ, һ тѣ

<sup>12</sup>въ мѣлкаѧ мѣста

пříáша пíцш<sup>8</sup>:

37. Е́ж же въ кораблѣ въ єхъ дѣши дѣстѣ  
сѣдмъесацъ и́ шесть.
38. Насыпшеса же брашна, ѿблегчнша  
корабль, и́зметглюще пшениц<sup>13</sup> въ море.
39. Стгда же дѣнь бысть, земли не  
позналах<sup>8</sup>: и́здро же и́зкое о́тмотрѣша  
и́мѣщее песок<sup>13</sup>, въ нѣже, а́ще мѣщно  
єсть, сефѣша и́зблеющи корабль.
40. И́ квѣты сефавше, везах<sup>8</sup> по морю:  
кѣни ѿлѣнивша ѿжка корнишомъ и́  
воздѣгше мѣло вѣтрало къ дышащемъ  
вѣтрец<sup>8</sup>, везохомса на краи<sup>14</sup>.
41. Впѣши же въ мѣсто и́спиное,  
ѹважнша корабль: и́ носи ѿбш ѿвѣзвшій  
пребыть недѣжны, корнило же  
разенвашеса ю и́жды боли.
42. Бониши же сефѣтъ бысть, да ѿзники  
ѹбийтъ, да не ктѣ поплыевъ и́збѣгнетъ.
43. Сотникъ же, хотѧ сефисти пѣла,  
возбрани сефѣт<sup>8</sup> и́хъ, повелѣ же  
могѹшымъ плавати, да и́зикочиши пѣрвѣ  
и́зыдѣтъ на краи,
44. а́ прѹиин, ѕви ѿбш на дѣнцахъ, ѕви  
же на и́зчезъ ю кораблѧ. И́ тѣкъ бысть  
вѣмъ спастися на землю.

## Глава 28. Зачао 51.

Спасені же бывша и́же из пѣломъ ю  
кораблѧ<sup>15</sup>, тогда размѣши, тѣкъ ѕстробъ  
мелитъ нарицаеща.

<sup>13</sup>Брѣгъ

<sup>14</sup>Брѣгъ

<sup>15</sup>Ю плаванія

2. Кѣвѣри же творах<sup>8</sup> не мѣло милюсердїе  
намъ: возгнѣшие бо ѕгнь, прѣаша въ єхъ<sup>8</sup>  
нас, за настгоацій дождь и́ зѣм<sup>8</sup>.
3. Сгромајдш<sup>8</sup> же пан<sup>8</sup> ројдїа  
миожество и́ возложиши ѕгнь,  
єхіда ю теплоты и́зшедши, сѣки ю  
рѣк<sup>8</sup> єгѡ.
4. И́ єгда вѣдѣша вѣвари вѣлащ<sup>8</sup> змію ю  
рѣк<sup>8</sup> єгѡ, глаголах<sup>8</sup> дѣгъ ко дѣгъ: вѣлкѡ  
ѹбійца єсть чловѣкъ сеи, єгоже спасна  
ю моря гдз вѣтъ жити не ѿтгѣви.
5. Той же ѿбо, ѿтглаз змію во ѕгнь,  
иичтоже ыло поетрада.
6. Они же чалх<sup>8</sup> єгò и́мѣща возгорѣтиса,  
и́ли пасти виевап<sup>8</sup> мѣртва: на мнозѣ же  
тогѡ чалѹшимъ и́ иичтоже ыло въ нѣмъ  
бывшее вѣлащимъ, претвѣршиша, глаголах<sup>8</sup>  
ега тогѡ быти.
7. ѩкредѣтъ же мѣста ѕнага блх<sup>8</sup> сѣма  
пѣрваго во ѕстробѣ, и́менемъ попліа, и́же  
приимъ нас, тѣи дніи любезнѣ ѿчреди.
8. Бысть же ѡтци<sup>8</sup> попліев<sup>8</sup> ѕгнѣмъ и́  
водниимъ<sup>16</sup> традомъ ѿдержнмъ лежати: къ  
нѣмъ же панелъ вшедъ, и́ помоліис, и́  
возложъ рѣцѣ икои насы, и́сцеблѣ єгò.
9. Сем<sup>8</sup> же бываш<sup>8</sup>, и́ прѹиин и́мѣши нѣдѣги  
во ѕстробѣ тѣмъ приходадх<sup>8</sup> и́  
иисцеблѣвах<sup>8</sup>са:
10. и́же и́ многими честъми почтова наас,  
и́ ѿвоздавшиса намъ тѣже на потрѣбъ  
бложнша.
11. По тѣехъ же мѣтахъ ѿвездомса въ

<sup>16</sup>Кроѣниимъ

корабли алеяндринстѣмъ, подписаномъ  
дюсикѣры, презнмѣвшемъ во Стровѣ,  
12. и доплывшемъ въ сѣракѣсы, преображеномъ днѣ  
тѣи:

13. ѿтъдъже е ѿпълваше, прѣндѣхомъ въ  
ригію, и по єдинѣмъ дніи возбѣлевашъ ѹгъ,  
во вторыи дѣнь прѣндѣхомъ въ постѣлы,  
14. идѣже ѿбрѣгаше братію, оѣмолѣни  
бѣхомъ ѿ нѣхъ преебѣти дній сѣдмъ: и  
тако въ рѣму идѣхомъ.

15. ḥ ū τάμω εράτια, ελύσματε ἐλίγε ω  
ηλέζ, ήζυδόσα κο ερέγενηε ηάσε δάχε δο  
ἀππίεβα τοργά ή τριέχε κορχέμηνιζ: ήχήε  
ειδήθεβ πάνελ ή ελαγοδαρήεβ εγά, πριάτζ  
δερζηοκένηε.

16. Εγδά же πρινδόχομεν εν ρήμι, σόγηνικας  
πρεδαλέ οὐζηνικη βοεβόδε, πάντας же ποβελῆς  
πρεβειβάτη ὡς τετρά, εξ τοβιούδαιοψημεν εἶγο  
βόνηνομεν.

17. Бы́сть же по днéхъ тřeхъ, со звà пáнелъ  
свьшьи въ ѿдéбвъ пéрвыя: сшéдшымся же  
нмъ, глагóлаше къ нимъ: мѣжие братіе, ѿзъ  
ни чтóже прoтгнено сотвори́въ людемъ нлнъ  
ѡбъича́емъ огненеи кимъ, огнинка въ  
іерліммалии преданъ бы́хъ въ рѹцѣ  
риммалии шмъ,

18. Нѣже разсвѣднѣше іѣже ѿ мнѣ, хотѧ  
погнѣтти, зане ии единна винѣ смѣртна  
бѣсть во мнѣ:

19. сопротивъ же глаголющыи въдѣемъ,  
и въжда ми бысть нарецинъ кесаря, не тѣкъ  
възыка моя нѣмъ въ чесомъ възлебетати:

20. се<sup>ж</sup>е рáди о<sup>у</sup>бо винъи о<sup>у</sup>молнíхъ вáсъ, да  
внжд<sup>ы</sup> и вест<sup>ед</sup>д<sup>ы</sup>: надéжды бо рáди інлебы

ВЕРНГАМН СИМН ШБЛОЖЕНЗ ЁСМЬ.

21. Όηνι ότε καὶ οὐδὲν ἔργον: μόνον οὐδὲν  
πηγάδια ὡς τερπῆται πριάλχομενοι οὐδὲν, οὐδὲν  
πρηστέδες οὐδὲν οὐδὲν εργάται βοζεύεσθαι οὐδὲν  
γλαγόλα οὐδὲν ὡς τερπῆται σλό:

22. мόлнмса же, да съышимъ ѿ тебѣ, тѣже  
мѣдитевшемъ: ѿ єреи бо сеи<sup>17</sup> вѣдомо  
єсть наимъ, тѣкъ вскѣдъ сопротивъ  
глаголемо єсть.

23. Οὐρανίεσθε ότι δένεται, προΐδοσα καὶ  
κείμενός εστι σπραγνοπρέπειαν την ουράνιην,  
ήλικε οκαζάσθε οινδέπτειστεβλα φρτβε επτε  
ἡ οὐρανός ἡχός, τὰς δέ ω ἵππους, ὃς ζωκόνα  
μωχεύεισθε ἡ πρώτη, ὃς οὐράνια δάσεις δο  
βένεται.

24. Ḧ ὉBH οὐγεω εἶφoBaLX<sup>8</sup> γλαгóлeмымz,  
ὉBH же не εἶφoBaLX<sup>8</sup>.

25. Ήεογλάσην ότι εδψε αρδγα κο αρδγα,  
ώχογδάλγα, ρέκωλγα πάνλγα γλαγόλγα έδηνη,  
τάκω δόμρες αλγα στάιη γλα ήσλιεμα πρόβοκομα  
κο όπιζέμα ηάγημα,

26. ГЛА: һәдә кә ләдемз әймәз һә рҴы: әләхомз өүгәштәнте һә не һмате րәзәмәттән: һә видашце өүзәрните һә не һмате видафти:

27. ወደዚሁም እና ጉዳቸው ለዚሁም ማኅጂ, እና በግዢነት  
ጥልቷዎች ስለመስማት, እና የሆነ መብት ስሜንት,  
ዳ እና ተስፋዎች በግዢነት ውስጥ, እና በግዢነት  
የሆነ መብት, እና ጉዳቸው ለዚሁም ማኅጂ, እና በግዢነት  
ጥልቷዎች, እና ጉዳቸው ለዚሁም ማኅጂ, እና በግዢነት  
ወደዚሁም እና ጉዳቸው ለዚሁም ማኅጂ, እና በግዢነት

28. Вѣдомо ѿѣбо да єぢдегъ вѣмъ, тѣкѡ  
тѣзыікомъ послаѣ сѣнїе Ежїе, синъ нѣ  
ѹслышишатъ.

<sup>17</sup>ῳ οὐγένῃς εο τέλει

29. Ҳ иәл томд<sup>18</sup> рәкш<sup>1</sup>, ѡндóша ی8де<sup>6</sup>,  
мнóгое һм<sup>8</sup>ще межд<sup>8</sup> соеою соғла<sup>з</sup>нїе.  
30. Пребы<sup>г</sup>тъ же панел<sup>з</sup> дв<sup>л</sup> лѣт<sup>а</sup> һис<sup>л</sup>оинъ  
сво<sup>е</sup>ю мзд<sup>о</sup>ю <sup>18</sup> һ прїнмáше вел<sup>л</sup>  
приходл<sup>ь</sup>шил<sup>а</sup> къ һем<sup>8</sup>,  
31. проповѣд<sup>8</sup>ла црт<sup>в</sup>еи еж<sup>и</sup>е һ оғч<sup>л</sup>а тѣже ѡ  
гд<sup>б</sup> һашем<sup>з</sup> һис<sup>л</sup>е хрт<sup>в</sup>е со велким<sup>з</sup>  
дев<sup>н</sup>овен<sup>и</sup>ем<sup>з</sup> һевозбраниш.

Конеч<sup>у</sup> кніз<sup>б</sup>е дѣлнїй ѧпл<sup>з</sup>: һматъ въ се<sup>б</sup>ѣ  
глаб<sup>з</sup> 28, Зачал<sup>з</sup> же церк<sup>ов</sup>ны<sup>х</sup> 51.

---

<sup>18</sup>Цѣлла дв<sup>л</sup> лѣт<sup>а</sup> на сбо<sup>е</sup>м<sup>з</sup> һаждн<sup>и</sup>ен<sup>и</sup>и

